



NOVA ГАЗЕТА

№5(410), Лютий 2, 2017, Нью-Йорк

№5(410), February 2, 2017, New York

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



**ПУТІНСЬКА ГІБРИДНА ВІЙНА:
АВДІІВКА У ВОГНІ**

СТОР. 7

АМЕРИКА І МІГРАНТИ



**УКАЗИ ТРАМПА - КІНЕЦЬ ДОБИ
ПРОХІДНОГО ДВОРА?**

СТОР. 5

ЛЮДИ І ДОЛІ



**ОЛЕКСАНДР ОЛЕСЬ:
ДОВГА ДОРОГА ДОДОМУ**

СТОР. 8

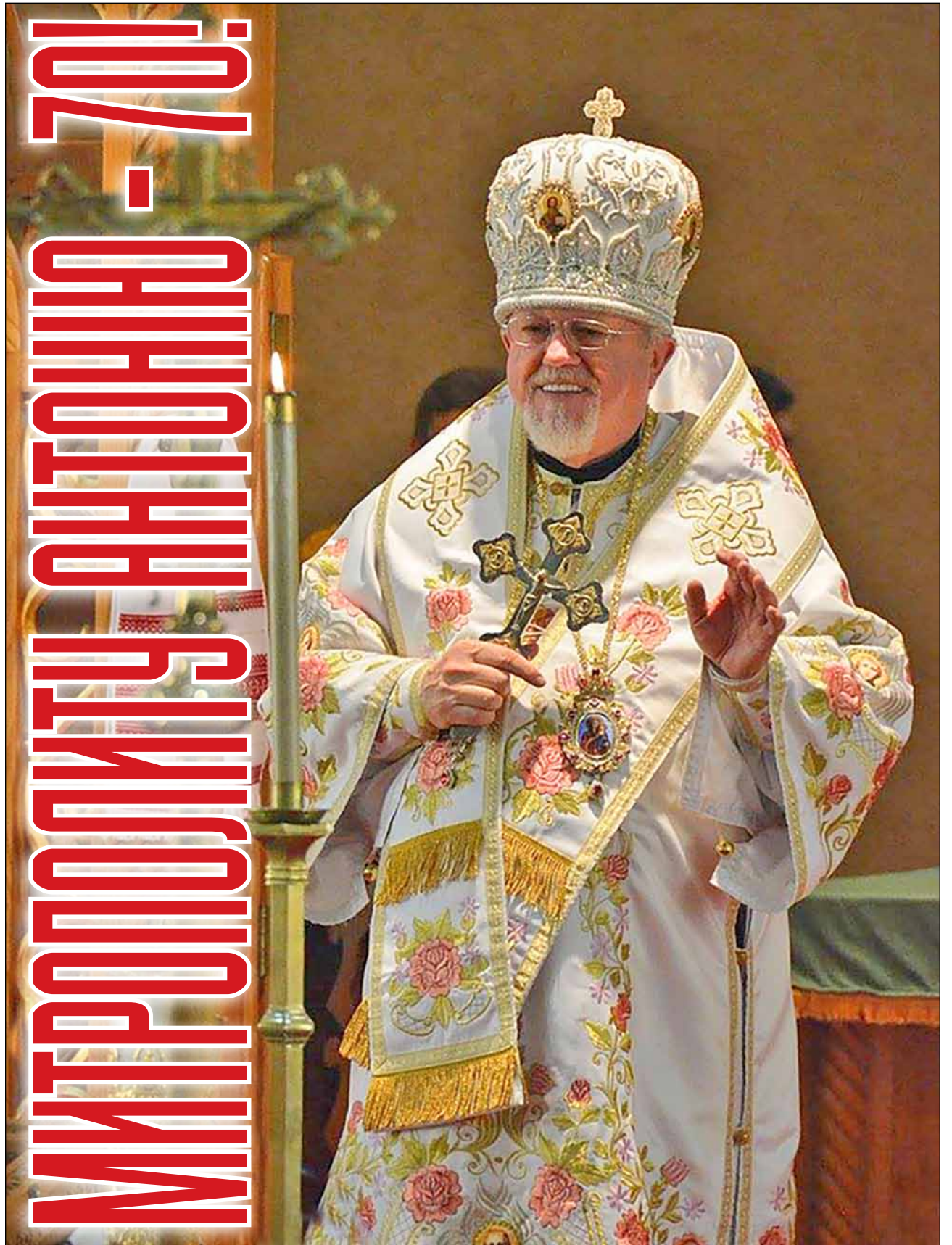
ДОВОЛА СВІТУ



**РІК ВОГНЯНОГО ПІВНЯ -
ПРОВІСНИКА І ЗАБІЯКИ**

СТОР. 20— 21

МІТРОПОЛИТУ АНТОНІЮ - 70!



СТОР. 22



Happy Birthday, Vlado!

*Happy 4th Anniversary
Your Eminence
Metropolitan Antony*



Чотири роки тому відбулася офіційна інтронізація

ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕННОГО МИТРОПОЛИТА АНТОНІЯ,

як четвертого Митрополита Української Православної Церкви США, в Українській Православній Катедрі Святого Андрія Первозванного у м. Сілвер Спрінг (штат Мериленд).

30 січня Високопреосвященніший Митрополит Антоній відсвяткував свої іменини (Св. Антонія Великого) та

70-РІЧНИЙ ЮВІЛЕЙ ДНЯ СВОГО НАРОДЖЕННЯ!

Від імені всього духовенства, Ради Митрополії, Консисторії та вірних Української Православної Церкви США та діаспори ми усердно молимо Господа благословити Високопреосвященнішого Митрополита Антонія з присвятою, натхненням та щирою вірою. Подай, Господи, щоб інші, бачучи його приклад служіння, базований на любові й жертвності, відгукнулися й слідували його прикладу та беручи Хрест Твій, ішли за Тобою! Молимося Тобі, вислухай нас і помилуй!





65 рядків від редактора Доброго дня, шановні читачі!

Спалах військового протистояння довкола міста Авдіївки неподалік Донецька засвідчив, що Путін не відмовився від планів розколоту Україну й створити на її тілі дві криваві рани, які ніколи не загояться, – ДНР і ЛНР. З їхньою допомогою Путін розраховує розпочати відновлення імперії на кшталт російської або радянської. Примиритися з думкою, що цього йому не дочекається, він ніколи не зможе.

Нинішній наступ на українські позиції в районі Авдіївки мав перевірити на міць нового американського президента Дональда Трампа. Путін хоче побачити, як реагує на його витівки новий господар Білого дому, адже попередній обмежувався відмовкою «Ми глибоко стурбовані...» Якщо й цей обере таку саму лінію, Путін піде далі, аж до масштабної війни з Україною й окупації всієї її території.

Дональд Трамп же не готовий до відповіді, яку від нього очікують. Він лише два тижні сидить у Білому домі, відчуває шалений тиск лібералів, ще не має повноцінного кабінету, а тому не готовий до відсічі кремлівському диктатору. Потрібно, щоб минув час, аби Трамп відчув себе повноцінним президентом, який має всі важелі влади для того, аби серйозно приступити до розгляду проблеми під назвою «Путін та його політика».

Втім, реальність не дає такого часу. Треба діяти сьогодні, треба негайно телефонувати Путіну й попереджати, що Америка використала тільки 10 відсотків з того санкційного арсеналу, який є в її розпорядженні. Вашингтон здатний за одну добу обвалити курс російського рубля до вартості туалетного паперу. Здатний зачинити перед Росією систему міжнародних платежів SWIFT, що вміє перетворить російську фінансово-економічну систему на подобу економіки північнокорейського «чучхе». Здатний ще багато чого, про що кремлівський карлик дуже добре знає.

Ввести в дію всі ці механізми неможливо, доки в Києві спостерігатиметься подальший розгул корупції. Який сенс допомагати країні, якою правлять бариги! Адже вони й без Путіна доведуть її до цілковитого колапсу. А тому на порядок денний нині висувається боротьба українського народу з нині чинною владою. Або вона припиняє красти, або йде геть. Третього не дано. Якщо у Вашингтоні побачать бодай перші ознаки очищення київської влади від махрових корупціонерів, тоді стане можливим говорити й про дієву допомогу Україні. Зокрема, про поставки летального озброєння для захисту України від путінської орди.

Бої під Авдіївкою показали, що українське військо нині зовсім не схоже на те, яке залишив країні Віктор Янукович. Воно боєздатне, вміє не тільки оборонятися, а й наступати. І це відчув ворог. У лавах путінської орди вже немає тих настроїв, які панували ще 2 роки тому – мовляв, та ми їх, цих хохлів, одним парашутно-десантним полком нагнем. Не нагнеть. І не тільки тому, що наша армія стала боєздатною, а й тому, що на боротьбу з окупантом піднялася вся Україна. У нашого народу є мотивація воювати з путінцями, бо вони захищають від загарбників власну землю, яку Путін мріє перетворити на одну з губерній своєї імперії-стайні.

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський —
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Телефонна розмова президентів Сполучених Штатів і Росії багатьма українцями сприймається як провісник серйозного повороту в американській зовнішній політиці, свідчення якогось нового взаєморозуміння між Вашингтоном і Москвою. Ми вже забули, що попередник Дональда Трампа Барак Обама теж неодноразово розмовляв з Путіним і телефоном, і віч-на-віч, намагаючись знайти з російським колегою бодай якусь спільну мову. Як правило, з цього виходив черговий обман.

Трампу справді є про що поговорити з Путіним – виходячи хоча б з останніх зовнішньополітичних ініціатив американського прези-



Світ чекає, як Дональд Трамп впорається з проблемою «Путін та його політика»

ЧОМУ ДРУЖБА ТРАМПА Й ПУТІНА НЕМОЖЛИВА

дента. Але ці ініціативи стосуються не України. Трамп хотів би укласти з Путіним «ядерну угоду», простіше кажучи, домогтися відновлення процесу ядерного роззброєння. Те, як ставиться до цієї пропозиції Кремль, не є таємницею. Ініціативу нового американського президента було відразу ж відкинуто – причому на офіційному рівні. По-перше, було сказано, що Москва не збирається пов'язувати ядерне роззброєння зі скасуванням санкцій проти путінського режиму. По-друге, близькі до Кремля експерти наголосили, що роззброюватися повинні... американці, а не росіяни. Але справа не в тому, що так кажуть експерти, а в тому, що вони транслиють позицію російських генералів, упевнених, що з точки зору скорочення російського ядерного арсеналу Москва дійшла до межі безпеки. А ось Вашингтон, за їхніми словами, які не мають нічого спільного з реальністю, тільки збільшує свій потенціал.

Ще одна пропозиція Трампа – про створення зон безпеки в Сирії. Це дуже логічна ідея. Це те, про що попередній президент Сполучених Штатів Барак Обама повинен був потурбуватися з першого дня сирійської трагедії, коли стало ясно, що диктатор Башар Асад за підтримки Путіна готовий боротися за свою владу до останнього сирійця. Свого часу такі зони безпеки було створено в Іраку, що не дало Саддаму Хусейну можливості знищити опозицію й зберегло життя сотням тисяч, якщо не мільйонам людей. І ще одна важлива обставина – боротьба іракських шиїтів і курдів з диктатурою Хусейна не призвела до масштабної міграційної кризи, бо мешканці районів, які контролювала опозиція, не виїжджали з рідних місць. Вони були у відносній безпеці.

Але досить просто переглянути близькі до Кремля російські ЗМІ, щоб зрозуміти, як Путін може відреагувати на таку ініціативу Трампа. Якщо в Сирії з'являться зони безпеки, це означатиме, що над частиною території цієї країни не

зможуть літати російські літаки-вбивці. І авіація прикутого нині до ліжка Асада теж не зможе літати. Це означає, що Путін і Асад не зможуть фізично знищити тих, хто не сприймає диктатури, а тих, хто залишається – залякати. І це означає, що Путін не зможе більше дестабілізувати Туреччину та Європу, що масштабна міграційна криза припиниться. Навіщо це Путіну?

Саме тому російські коментатори стверджують, що втілення в життя ініціативи Трампа може призвести до... Третьої світової війни. Коротко та ясно. Тому що російські літаки повинні літати всюди, де їм заманеться. А якщо Трамп захоче позбавити Путіна ліцензії на безкарне вбивство сирійців – що ж, тим гірше для Трампа.

Ще одна проблема, яка не дає Путіну спокійно спати – санкції. Адже за умови їхнього продовження або підсилення його ореол переможця, який всіх і завжди залишає з носом, в очах російського народу різко потьмяніє.

Якщо американським сенаторам вдасться погодити законопроект, який фактично заблокує можливість послаблення санкцій проти путінського режиму, це зовсім не означатиме послаблення позицій адміністрації Дональда Трампа. Навпаки, це якраз і створить позиції для гендлю, в якому такий сильний колишній будівельний магнат. Гендлю, в якому перевага буде на боці американського президента.

Насправді, всі прекрасно розуміють, що російському президенту Володимиру Путіну для зміни політики зовсім не потрібно схвалення парламенту. Російські Федеральні збори – лише ширма для авторитарного правителя. Можна з упевненістю стверджувати, що в Росії немає ані парламенту, ані політичних партій, ані відповідального суспільства. Росія – країна, в якій Путін керує маріонетками й маніпулює мешканцями. Радість, з якою росіяни, що ще вчора ненавиділи Обаму, сприйняли обрання Трампа – чи не найкращий тому доказ.

Зовсім інша справа – Сполучені Штати. Якщо Трамп захоче послабити санкції проти путінського режиму, йому необхідно буде домовлятися з Конгресом і уникнути громадських протестів. США – держава розвинутої політичної системи й відповідальних громадян. Саме тому для домовленостей з Трампом від Путіна потрібні поступки. Або хоча б видимість поступок. І якщо він не хоче усвідомлювати це, до його послуг – готовність Сенату продовжити санкції проти Росії навіть без участі президентської адміністрації.

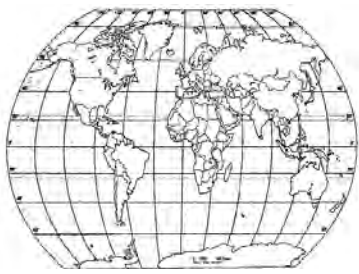
У цій моделі гендлю є лише одна слабка ланка – сам Путін. Російський президент зовсім не збирається домовлятися з американським колегою. Путін упевнений, що в домовленостях з Росією повинен бути насамперед зацікавлений сам Дональд Трамп – а тому саме він і повинен шукати вихід із ситуації, що склалася. І не за путінський рахунок, а за свій. І якщо Трамп не може впоратися з якимись там сенаторишками – то тим гірше для Трампа.

Втім, не сумніваюся, що американський президент намагатиметься знайти взаєморозуміння з російським колегою, шукати можливості для компромісу. Але я впевнений, що з російським президентом компроміс недосяжний. Путін не компромісу хоче, він світ розділити хоче. Його не цікавить взаєморозуміння із США, та й майбутнє Росії, за великим рахунком, теж не цікавить. Він уже довів співвітчизників до злиднів – і не дуже схвилюваний, продовжує витрачати мільярди на своє вкрай агресивне військо. А Трамп же хоче працювати для успіху Сполучених Штатів. Це не просто різні підходи. Це – життя в різних світах.

Саме тому президент США є таким незвично обережним у своїй оцінці перспектив майбутнього спілкування з російським диктатором.

Віталій Портников,
журналіст і політичний
коментатор

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА

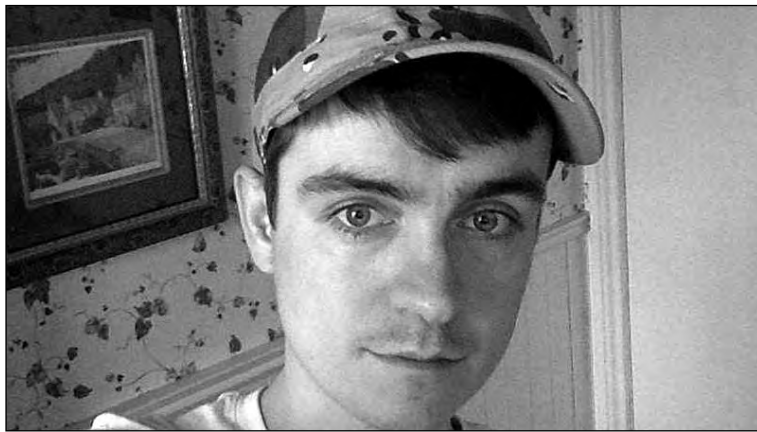


У МЕЧЕТІ КВЕБЕК-СИТІ ВБИТО ШІСТЬОХ ОСІБ

Шестеро осіб загинуло й 17 отримали поранення (п'ятеро з них перебувають у важкому стані) в результаті стрілянини в мечеті канадського міста Квебек-ситі в неділю, 29 січня. Про це першою повідомила телерадіокомпанія CBC з посиланням на дані поліції провінції Квебек.

Трагедія розігралася близько 8-ї години вечора – невідомий відкрив вогонь по людях, що прийшли до мечеті на вечірню молитву. За даними свідків, нападник мав квебекський акцент і під час нападу кричав: «Аллах акбар!» На момент стрілянини в мечеті перебувало від 60 до 100 осіб, в тому числі й діти.

Повідомляється, що поліція спочатку затримала двох підозрюваних. Пізніше з'ясувалося, що один із затриманих жодного відношення до теракту не мав. За даними поліції, теракт здійснив 27-річний Александер Біссонет, який вивчав політологію



27-річний канадський студент Александер Біссонет зайшов у Квебек-ситі до мечеті й почав розстрілювати людей тільки за те, що вони – мусульмани

й антропологію в Університеті Лавала, кампус якого розта-

шовується за 3 км від мечеті, в якій і сталася стрілянина.

А.Біссонету вже пред'явлено обвинувачення.

Прем'єр-міністр Канади Джастін Трюдо назвав напад на мечеть «боягузливим актом тероризму». Виступаючи в парламенті, він заявив, що у жертв цілилися просто через їхню релігію і заприсягся захищати канадійців, які сповідують іслам.

«Ви незмірно збагачуєте нашу спільну країну, це ваш дім. Жаклиний злочин проти мусульманської громади був актом терору, вчиненим проти Канади й проти всіх канадійців. Ми сумуємо разом з вами, ми захищатимемо вас, ми любимо вас і будемо разом з вами», – сказав Дж.Трюдо.

БОЖА КАРА

За даними світових інформаційних агенцій, президента Сирії Башара Асада шпиталізовано до однієї з клінік Дамаска в критичному стані в зв'язку з нервовим паралічем. До нього терміново прилетіли лікарі з Москви.

Про це, окрім інформаційних агенцій, пише також видання The Daily Sabah. А журналіст телеканалу «Аль-Джазіра» Фейсал аль-Касем повідомив у twitter, що Асад прикутий до ліжка, але не в комі. В нього внаслідок нервового параліча не розплющується ліве око. Касем зазначив, що Асад повинен прийняти це як «божественне послання й Божу кару», щоб припинити вбивство власного народу.

У той же час ліванська газета al-Mustaqbal повідомила, що в Асада стався інсульт, а інше видання написало, що Асада



Інформаційні агенції світу одноставно стверджують, що нервовий параліч Башара Асада – це Божья кара

шпиталізовано з церебральним інфарктом. Режим же диктатора негайно спростував усю цю інформацію, заявивши, що здоров'я Башара Асада в добромому стані.

П'ять років громадянської війни й масові вбивства мирного населення в Сирії не минули для кривавого диктатора безслідно й мали катастрофічний вплив на його психіку.

ЛЕХ ВАЛЕНСА БУВ ПЛАТНИМ АГЕНТОМ СПЕЦСЛУЖБ КОМУНІСТИЧНОЇ ПОЛЬЩІ



Лідер легендарної «Солідарності» й перший президент посткомуністичної Польщі Лех Валенса був агентом спецслужб Польської Народної Республіки (ПНР)

Експертиза Інституту національної пам'яті Польщі (ІНП) підтвердила факт достовірності документів, які доводять співпрацю президента Леха Валенси зі спецслужбами комуністичної Польщі.

«Думка експертів в галузі дослідження почерку, складена в рамках кримінальної справи, проведеної за фактом підготовки документів з 1970 по 1976 роки, щодо можливого співробітництва Леха Валенси зі Службою безпеки Польської Народної Республіки (ПНР) показала, що документи є справжніми», – повідомили в ІНП.

За словами прокурора Анджея Позорського, експерти отримали багато матеріалів, справа містить 235 сторінок. «Висновки не залишають жодних сумнівів. Зобов'язання про співпрацю зі Службою безпеки ПНР з 1970-х років було написано рукою Леха Валенси», – підкреслив він, додавши, що немає жодних сумнівів в питанні співпраці Валенси зі спецслужбами комуністичної Польщі.

«Це питання з'ясоване повністю, можна ставити нові запитання. Наприклад, яким чином співпраця Валенси зі спецслужбами в 1970-х роках вплинула на його подальшу діяльність у 1980-х роках і після 1989-го року?», – резюмували в ІНП. Відзначається також, що тільки одне донесення було підписано не Валенсою, а іншою особою.

18 лютого минулого року голова ІНП Лукаш Камінський заявив, що недавно знайдені документи свідчать, що Валенса був платним інформатором спецслужб комуністичної Польщі в 1970-1976 роках.

За словами керівника ІНП, документи, які були вилучені під час обшуку в будинку останнього міністра внутрішніх справ ПНР генерала Чеслава Кищака, включають і зобов'язання надавати інформацію, що підписані кодовим ім'ям Валенси – Volek. Серед документів є також звіти та чеки на отримання грошей, підписані Валенсою.

За повідомленнями зарубіжних ЗМІ підготував Хома Мусянко Фото reuters

ХТО СТАНЕ НОВИМ ПРЕЗИДЕНТОМ ФРАНЦІЇ?

Переможець праймериз серед французьких соціалістів Бенуа Амон позмагається за президентське крісло навесні. Наразі всіх основних кандидатів від політиків вже визначено. До виборів залишилося 90 днів. За цей час кандидати повинні підготувати й презентувати переконливу програму для своїх виборців.

Для лівих та поміркованих правих кандидатів лідера «Національного фронту» Марін Ле Пен є справжнім політичним прокляттям. Її поведінка була доволі стриманою за останні тижні. Ле Пен, видається, спокійно вичікує свого часу. Тим паче, опитування громадської думки віддають їй першість у першому турі голосування, що відбудеться в квітні.

Ліворуч від Ле Пен, проте, в правому секторі, перебуває кандидат-республіканець Франсуа Фійон. Його рейтинги зазнали втрат після того, як вибухнув скандал довкола його дружини. Пенелопа Фійон вважалася по-



Спрогнозувати підсумки президентських виборів у Франції нині не береться ніхто

мічником депутата Франсуа Фійона з 1998 по 2002 роки й отримувала за це від 3900 до 4600 євро щомісяця. Наразі прокуратура розслідує цю справу.

Разом з цими президентськими перегонями, схоже, настав кінець двопартійного домінування у французькій політиці. Жодному із серйозних кандидатів не приписують більше 20% голосів.

Для Бенуа Амона важливо наразі об'єднати навколо себе французьке ліве крило. Навіть якщо його програма містить необхідні тези, щоб залучити

голоси борців зі зміною клімату на планеті, йому доведеться бути дуже переконливим, щоб переконати новий рух лівого політика Жан-Люка Меланшона «Бунтівна Франція» стати на бік соціалістів.

З іншим колишнім соціалістом Емануелем Макроном наразі домовлятися також ніхто не поспішає. І він також не спішить. Його рух, хоч і відірвався від старого соціалістичного ядра, проте, може отримати підтримку тих виборців, які не визнають лідерства Амона та не приймають його програму.

АМЕРИКА СЬОГОДНІ

Заборона на в'їзд до США громадянам семи мусульманських країн розколола американське суспільство. Згідно з останніми опитуваннями, 49% американців підтримали цей указ Дональда Трампа, а 41% – виступили проти. Згідно з указом Трампа від 27 січня, в'їзд до США на 90 днів заборонено для громадян Сирії, Іраку, Ірану, Ємену, Лівії, Сомалі й Судану.

У Міністерстві внутрішньої безпеки США запевняють, що рішення президента не спрямоване проти мусульман. «Я наголошую, що це не заборона для мусульман. Місією Міністерства внутрішньої безпеки є захист американського народу, нашої країни. Наші цінності та релігійна свобода є основою й надбанням. Однак важливо розуміти, що є терористи, які прагнуть проникнути в нашу країну щодня»,

не виступатиме з аргументами на захист указу, якщо тільки я не переконаюся, що це доцільно», – мовиться в меморандумі Ейтс, що за адміністрації Барака Обами була заступницею міністра й на прохання Дональда Трампа лишилася тимчасово очолювати міністерство, доки на посаді міністра юстиції не буде затверджено його висунця (1 лютого номінанта Трампа Джефа Сешнса було затверджено Сенатом новим міністром юстиції США). Так що рішення Ейтс було чисто символічним.

Тим часом, Сан-Франциско стало першим американським містом, що оскаржило указ президента США про обмеження державного фінансування для так званих міст-притулків, що відмовляються співпрацювати із федеральною владою в питанні боротьби з нелегальними мігрантами.

Влада міста заявляє, що укази Трампа посягають на суверенітет штату. Зокрема, в позові, подано-

Указ Дональда Трампа про обмеження фінансування може обійтися містам-притулкам у сотні мільйонів доларів.

Міністр внутрішньої безпеки США Джон Келлі заявив, що потенційні туристи із семи мусульманських країн, які постраждали від заборони на поїздки до США, у майбутньому підпадуть під «ґрунтовні перевірки». 31 січня Келлі повідомив, що перевірки, серед іншого, стосуватимуться соціальних мереж бажаючих в'їхати і записів їхніх телефонних розмов. Він зазначив, що є «багато країн», окрім семи, яких стосуються обмеження, що не можуть гарантувати належну перевірку особи своїх громадян. Джон Келлі також заперечив повідомлення ЗМІ, що президент не поінформував його заздалегідь щодо запровадження імміграційних обмежень.

Численні правозахисники вбачають в указах Трампа дискримінацію людей за ознакою

ло – можна взяти фіктивний або й не фіктивний шлюб, а можна скористатися дозволами самих американських можновладців. Пригадується, як президент Клінтон дозволив працевдавцям подавати на своїх працівників-нелегалів клопотання про видачу їм ґрін-карт. При цьому в його указі наголошувалося, що омріяні ґрін-карти можуть отримати тільки ті фахівці, яких бракує в Америці. Але за гроші адвокатам під цю кампанію 90 відсотків нелегалів отримали ґрін-карти, хоч були простими безбісцерами чи доглядали старших людей, не платячи жодного цента податків.

Знаю ще один спосіб, як обдурити Америку. Проголосити себе «видатною особистістю». Часто для підтвердження «видатності» достатньо показати чиновникам зі Служби імміграції й натуралізації ювілейну медаль «1500-ліття заснування Києва», що, до речі, й зробила одна моя знайома.

з околиць славного міста Рогатина. Вона заїхала до США, найнявшись на «роботу» до торгівців людьми. Її купили квиток до Нью-Йорка, але попередили: маєш вийти на літовищі неодмінно в червоній сукні. За сукнею її впізнали б як потенційну повію для їхнього «бізнесу» й по-везли б у спеціалізовані місця. Але метикувата дівчина обдурила торгівців людьми, перевдягнувшись в літаку в джинси та зелену кофтину й втікнувши від тих, хто мав привезти її до місця «праці». Так лохи-торгівці позбулися грошей, заплачених на квиток, і цінного кадра. А далі ця дівчина знайшла іншого «лоха» – іммігранта з Хорватії, який вже мав американське громадянство, оженила його на собі й почала перетягувати до Америки не тільки свою рідню, а й пів Рогатина. Так одна нелегалка перетягнула сотню інших.

Але Америка не гумова, вона не може вмістити всіх бажаючих, які їдуть і їдуть сюди в пошуках омрі-

КІНЕЦЬ ДОБИ ПРОХІДНОГО ДВОРА?

Президент США Дональд Трамп заборонив в'їзд до країни громадянам семи мусульманських держав та «заморозив» програми прийому біженців з них

– заявив міністр внутрішньої безпеки США Джон Келлі.

Сам же Дональд Трамп заявив, що введена ним заборона на в'їзд до країни громадянам із семи країн спрямована не проти мусульман, а повинна захистити Америку від терористів.

«Для того, щоб внести ясність – це не мусульманська заборона. Йдеться не про релігію, а про тероризм і захист країни. Є більше 40 різних країн, де більшість населення мусульмани, але їх не торкнувся цей указ», – заявив Трамп. Він також зазначив, що США відновлять видачу віз через 90 днів.

Трамп також підписав указ про припинення прийому сирійських біженців до США. Також він заморозив на 120 днів програму прийому біженців з Іраку, Ірану, Ємену, Лівії, Сомалі та Судану.

Укази Трампа про заборону в'їзду до США громадянам семи мусульманських країн та «заморозка» програм біженців з них викликала бурхливу реакцію. В багатьох великих містах Америки відбулися демонстрації й марші протесту, а на найбільших літовищах країни протести не вщухають і досі.

До протестантів приєдналися й служителі Феміди. Прокурори

16-ти американських штатів назвали заборону Трампа неконституційною, щонайменше п'ять штатів призупинили на своїй території чинність тих чи інших пунктів президентського указу.

30 січня Трамп звільнив виконавчу обов'язків міністра юстиції США Саллі Ейтс, звинувативши її в «зраді» та «слабкості в питанні нелегальної імміграції».

Вона наказала працівникам міністерства не захищати указ президента Дональда Трампа проти імміграції в судах, де проти них уже подані чи готуються позови.

Як заявила Саллі Ейтс у меморандумі до працівників, вона не впевнена, що указ про тимчасову заборону в'їзду для мусульман-громадян семи переважно мусульманських країн законний.

«Доки я виконую обов'язки міністра юстиції, Міністерство юстиції



Протест проти указів Трампа на міжнародному літовищі в Детройті. Кінець січня 2017 р.

му міським прокурором Денісом Еррерою, йдеться, що президентська постанова порушує 10-ту поправку до Конституції США, яка встановлює, що повноваження, які Конституція прямо не відносить до федеральної влади, зберігаються за штатами й громадянами.

Терміном «міста-притулки» називають ті міста США, які ввели заходи щодо обмеження діяльності федеральної імміграційної влади на своїй території. Такі заходи можуть мати різний характер, наприклад, у вигляді місцевих законів або положень, що визначають дії місцевої поліції.

Це поняття виникло ще в 1980-ті роки, після того як у 1979 році Лос-Анджелес запровадив заборону на допит затриманих з єдиною метою – визначення їхнього імміграційного статусу. Наразі у США є сотні таких міст – до них входять Сан-Дієго, Лос-Анджелес, Сієтл, Денвер, Остін, Бостон та ін.

За словами Деніса Еррери, політика міст-притулків покликана бути стимулом для нелегальних мігрантів повідомляти про злочини, не боячись бути висланими з країни, і таким чином, робити місто більш безпечним.

Однак, точнісінько до такої самої практики вдавався свого часу Барак Обама, однак тоді він жодної критики так і не почув.

Утім, проблема нелегальної імміграції значно глибша. Вона є найнагальнішою проблемою американського суспільства, позаяк загрожує самому існуванню Сполучених Штатів Америки. Так, як колись варвари знищили Рим, так нині нелегальні іммігранти можуть знищити Америку.

Нелегали проникають до країни не тільки змінними стежками на кордоні США й Мексики. Вони їдуть і їдуть до Америки й через Канаду. Знаю нелегалів, які приїхали сюди у кузовах автохур, що перевозять харчі. Знаю й таких, що приїхали сюди в гості, на лікування, навчання або як туристи, але ніколи звідси так і не виїхали. Причому це не тільки осоружні мексиканці, а й численні араби, афганці, індуси, пакистанці, бангладешці, китайці, вихідці з пост-соціалістичних країн Європи, серед яких багато й українців.

З часом вони легалізуються. Способів для цього чима-

Ще більший вплив іммігрантів спровокувала поправка Лаутенберґа, згідно з якою гнаними й упослідженими визнавалися всі євреї Радянського Союзу. Під цю «лавочку» до США приїхали мільйони людей, серед яких були партійні апаратники, штатні комуністичні агітатори й пропагандисти, прокурори, судді, вищі офіцери радянських спецслужб і радянських збройних сил і навіть бандити-кримінальники (якщо хтось у цьому сумнівається, запрошую в гості до мікрорайону в Квінсі, де я мешкаю й де поруч зі мною мешкають «братішки» – бухарські євреї).

Знаю радянського полковника у відставці, який в СРСР націлював стратегічні ракети на американські війська. Вийшовши у відставку, він скористався тим, що за національністю був євреєм, і приїхав на початку 90-х до США, отримуючи тут і досі соціальну пенсію й так звані фудстемпи, тобто талони на безплатні харчі.

Саме ці люди викликали до США ще більше потенційних отримувачів «велфера». Бо відомо: пусти в країну десять осіб, вони перетягнуть за собою сотні. Знаю одну таку діячку

яного добробуту й щастя. Одного разу я спостерігав на літовищі імені Джона Кеннеді, як виходили з місця посадки літака пасажирки рейсу Нью-Делі – Нью-Йорк. Це було страхотливе видовище. На землю Вашингтона ступали сотні справжнісіньких циган – брудних, крикливих, подеколи босих, з гігантськими саморобними сумками, з якими зазвичай їдуть до Америки іммігранти. Більшість з них чомусь їли морозиво й кидали під ноги упаковки від нього. Хто їх годуватиме, хто даватиме дах над головою, хто навчить елементарним правилам гігієни, хто адаптовуватиме до зовсім іншого життя, ніж те, яким вони жили в Індії? Ясно хто – американці. З них братимуть податки на облаштування всіх цих людей, яких мільйони й мільйони.

Тільки на облаштування радянських євреїв Америка витратила, за приблизними підрахунками, трильйон доларів. І ці витрати тривають, адже старше покоління жодного дня в Америці не працювало, сподіваючись виключно на соціальні програми. От і виходить, що в молодості скеровував балістичні ракети на американські міста, а в старості в цих самих містах мешкає й харчується за рахунок тих, кого хотів убивати.

Ясна річ, Америка не має права нехтувати своїми ж власними приписами й правилами й не пускати в країну тих, хто вже має візи й, тим більше, ґрін-карти. Не може вона й повністю відмовитися від прийому біженців, адже тоді втратить свій статус держави, що стала для всіх гнаних і принижених прихистком. Недарма ж одним із символів країни є Статуя Свободи. Але Міністерство внутрішньої безпеки США, якому підпорядкована Служба імміграції й натуралізації, має докорінно реформуватися. Адже саме ця заскоружла, іржава державна машина винна в тому, що Америка стоїть нині перед дилемою, перед якою свого часу стояв стародавній Рим: очиститися від нелегалів чи загинути.

Валентин Лабунський
Фото Reuters

В АМЕРИЦІ

ДЕРЖАВНИЙ
ДЕПАРТАМЕНТ США
ЗАКЛИКАВ ПРИПИНИТИ
ОБСТРІЛИ АВДІЇВКИ

Державний департамент США закликав 31 січня припинити обстріли Авдіївки на Донбасі. «Аби уникнути гіршої гуманітарної кризи, ми закликаємо до негайного, стійкого перемир'я й надання безперешкодного доступу для спостерігачів ОБСЄ», – йдеться у заяві американського зовнішньополітичного відомства.



За даними Держдепу, «драматичне загострення боїв із застосуванням важкої артилерії та іншого озброєння, забороненого Мінськими домовленостями», забрало у районі Авдіївки життя десятків українських солдатів та цивільних.

У Держдепартаменті також заявили, що підтверджують прихильність США до втілення Мінських домовленостей щодо врегулювання конфлікту на Сході України.

Раніше до негайного припинення вогню під Авдіївкою закликав Генеральний секретар ООН Антоніу Гутерреш та офіс Верховного представника ЄС у закордонних справах.

У останні дні у районі Авдіївської промзони спалахнули бої між українськими підрозділами й сепаратистами та регулярними російськими військами. У штабі АТО повідомили, що за минулі кілька днів там загинуло десятки військовиків та цивільних.

БАРАК ОБАМА ПІДТРИМАВ
ПРОТЕСТИ ПРОТИ УКАЗІВ
СВОГО НАСТУПНИКА

44-й президент США Барак Обама підтримав масові протести проти антиміграційного указу президента Дональда Трампа. Про це повідомляє інформаційна агенція Reuters.



Обама подякував американцям за те, що вони висловлюють свій протест і заявив, що «в корені не згоден з дискримінацією щодо осіб через їхню віру або релігію».

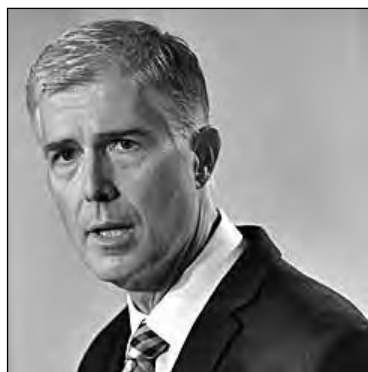
Екс-президент США повідомив, що натхнений рівнем взаємодії, який відбувається між американцями по всій країні.

«Громадяни, які реалізують своє конституційне право збиратися, організовуватися й змушувати чути їхні голоси обраних чиновників – це саме те, чого ми очікуємо, коли американські цінності перебувають під загрозою», – сказав Обама.

Нагадаємо, у п'ятницю, 27 січня, Дональд Трамп заборонив в'їзд до США біженцям і громадянам Іраку, Сирії, Ірану, Судану, Лівії, Сомалі та Ємену. Після цього на летовищах країни затримали понад 100 осіб, навіть попри те, що вони мали чинні візи.

ДОНАЛЬД ТРАМП
НОМІНУВАВ НА ПОСАДУ
СУДДІ ВЕРХОВНОГО СУДУ
СУДДЮ-КОНСЕРВАТОРА

Американський президент Дональд Трамп номінував на вакантне місце у Верховному суді США консерватора Ніла Горсуча. Він відомий тим, що підтримував ініціативу про надання власникам приватних компаній права з релігійних міркувань не виконувати вимогу закону, що передбачає оплату страхівки, яка покриває вартість контрацепції для жінок.



«Це, можливо, найпрозоріша процедура обрання судді в історії. Я – людина слова. Я зроблю так, як сказав, адже американський народ просив Вашингтон про це дуже довго», – заявив Дональд Трамп.

За умови схвалення номінанта Сенатом, Ніл Горсуч розглядатиме такі спірні питання, як право на аборт, релігійні права, права трансгендерів, смертна кара і контроль за обігом зброї.

Демократи пообіцяли завадити призначенню Горсуча, адже тоді, на їхню думку, у Верховному суді переважатимуть консерватори. Минулого року республіканці аналогічно заблокували кандидатуру судді, запропоновану Бараком Обамою.

РЕЧНИК БІЛОГО ДОМУ:
«РІШЕННЯ ЩОДО САНКЦІЙ
ПРОТИ РОСІЇ ЩЕ НЕ
УХВАЛЕНО»

Американська влада ще не ухвалила рішення щодо санкцій проти Росії.



Про це 29 січня повідомив речник Білого дому Шон Спайсер в інтерв'ю ABC News.

«Відбулася перша телефонна розмова між президентами Америки й Росії. Ми продовжуємо працювати з Росією з метою боротьби з ІДІЛ, особливо в Сирії, і розв'язання кризи в Алеппо. Існує ділянка, на якій ми повинні працювати з Росією, якщо ми збираємося перемогти ІДІЛ. І я думаю, що це перший крок. Що ж стосується санкцій, ми ще не ухвалювали жодних рішень», – сказав Спайсер. І додав, що ця тема не порушувалася в телефонній розмові Трампа й Путіна в суботу, 28 січня.

Як повідомлялося, у п'ятницю, 27 січня, Трамп заявив, що поки занадто рано говорити про скасування санкцій проти Росії.

Прес-секретар Путіна Дмитро Песков раніше також повідомляв, що тема скасування санкцій у телефонній розмові президентів РФ і США в суботу, 28 січня, не обговорювалася.

ПРЕЗИДЕНТ США І КОРОЛЬ
САУДІВСЬКОЇ АРАВІЇ
ПІДТРИМАЛИ СТВОРЕННЯ
БЕЗПЕЧНИХ ЗОН У СИРІЇ
ТА ЄМЕНІ

Прес-служба Білого дому заявила, що президент США Дональд Трамп і король Саудівської Аравії Салман погодилися підтримати безпечні зони в Сирії та Ємені. Це сталося 29 січня під час телефонної розмови двох лідерів, яка тривала майже годину.



«Президент закликав, а король погодився підтримати безпечні зони в Сирії та Ємені, а також підтримувати інші ідеї, щоб допомогти багатьом біженцям», – інформує Білий дім.

Під час своєї кампанії Трамп неодноразово закликав держави Перської затоки заплатити за створення безпечних зон для захисту сирійських біженців. Цю ідею Трамп повторив і минулого тижня.

Сирія з 2011 року охоплена громадянською війною, в якій загинуло понад 300 тисяч осіб. У Ємені щонайменше 10 тисяч

осіб було вбито у війні між шиїтськими повстанцями з руху «Аль-Хуті» і міжнародною коаліцією на чолі із Саудівською Аравією, яка підтримує уряд під проводом сунітів.

РЕКС ТІЛЛЕРСОН
СТАВ ДЕРЖАВНИМ
СЕКРЕТАРЕМ США

Рекса Тіллерсона, номінованого раніше Президентом США Дональдом Трампом на посаду державного секретаря США, 1 лютого затверджено Сенатом на цю посаду.



Д.Трамп під час церемонії приведення до присяги нового держсекретаря в Білому домі закликав кинути свіжий погляд на зовнішню політику Америки.

«Настав час кинути свіжий погляд на зовнішню політику й на події довкруги», – заявив американський президент, висловивши впевненість у можливості «досягнути на планеті миру й стабільності в цей складний час». Він також визнав, що всі «країни мають право захищати свої інтереси».

За словами Д.Трампа, США «повинні в зовнішній політиці зміцнювати стабільність і безпеку». При цьому він визнав, що часто в цьому процесі «ми перебуваємо в пастці насилля й війни». В цьому зв'язку президент відзначив «важливість зміцнення існуючих і створення нових альянсів для розширення американських стратегічних інтересів і безпеки».

Характеризуючи Рекса Тіллерсона, Дональд Трамп наголосив, що «ця людина має унікальні навички, користується повагою в світі й нині починає свою найважливішу подорож».

ГЕНЕРАЛ БРІДЛАВ:
«УКРАЇНІ МАЄ БУТИ
НАДАНО МОЖЛИВІСТЬ
ОБОРОНЯТИСЯ»

Україні повинна бути можливість обороняти себе. Про це 31 січня заявив у Пентагоні колишній командувач США силами НАТО в Європі, генерал Філіп Брідлав.

«Україна повинна мати можливість оборонятися, ця країна повинна зосередитися на внутрішніх реформах, проте вона



витрачає гроші на підтримку дуже великої армії в польових умовах», – сказав Брідлав.

За його словами, сили сепаратистів та регулярні російські війська на Донбасі продовжують чинити тиск на лінію розмежування, що змушує Україну тримати в польових умовах для оборони дуже велике військо, а це «дуже дорого обходиться, поглинає багато енергії українського народу».

Брідлав зазначив, що «йдеться не про наступальні дії, а саме про можливість оборонятися, щоб Україна стала для Росії «міцним горішком».

ЧИ ВИЖИВУТЬ
РОСІЯ Й КИТАЙ ПІСЛЯ
ЯДЕРНОГО УДАРУ
АМЕРИКИ?

Спецслужби США готують Соцінку того, наскільки високі шанси в керівництва Росії й Китаю вижити при завданні ядерних ударів по території цих країн. Про це пише інформаційна агенція Bloomberg з посиланням на звіт управління директора Національної розвідки США (ODNI) та Стратегічного командування Збройних сил США.

За даними агенції, відповідний запит було надіслано від імені конгресмена-республіканця, члена підкомітету зі стратегічних сил комітету Палати представників американського Конгресу у справах збройних сил Майка Тернера.



Пропонувалося проаналізувати такі фактори, як «ймовірність виживання» керівництва обох країн, збереження ним командних функцій, контролю над ситуацією й принципу «безперервності у виконанні державних програм».

Звіт повинен включати координати розташування і опис «наземних і підземних об'єктів» забезпечення безпеки російського та китайського політичного й військового керівництва та їхніх оперативних штабів «на період кризи й військового часу».

Стратегічному командуванню було також доручено проаналізувати, як всі ці фактори співвідносяться з планами Вашингтона щодо ведення ядерної війни.

У Стратегічному командуванні ЗС США зазначили, що його експерти «готують відповідь» на даний запит, але «розголошення будь-яких деталей на даному етапі передчасне».

За повідомленнями світових та американських інформаційних агенцій

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



Тиждень палає у вогні Авдіївка на Донеччині. Путін, аби подивитися, як реагуватиме на його беззаконня новий американський президент, вирішив зробити рекогносцировку ситуації. Ціна такої рекогносцировки – десятки вбитих, сотні поранених, 16 тисяч мирних людей (серед яких дві тисячі дітей) без води, харчів, електрики й обігріву.

вала необхідність збільшення присутності міжнародних організацій, що забезпечують моніторинг ситуації та ще раз засвідчує потребу негайного розгортання озброєної поліцейської місії ОБСЄ на Донбасі», – заявляють депутати.

Вони закликають спільно посилювати тиск на агресора до повного встановлення миру й відновлення територіальної цілісності України. «Ми, парламентарі, звертаємося до Вас з проханням використати усі наявні механізми урядової та міжпарламентської дипломатії та посилити тиск на офіційний Кремль. Будемо вдячні, якщо керівництво ваших парламентів публічно закличе російську владу до неухильного виконання всіх міжнародних зобов'язань та припинення свідомого загострення безпечної й гуманітарної ситуації на Донбасі», – наголошується в листі.



Похорон захисників Авдіївки на майдані Незалежності в Києві. 1 лютого 2017 р.

АВДІЇВКА У ВОГНІ

При цьому Путін віддав наказ своїм бандитам перевіряти підрозділи Збройних Сил України на міць й щоразу відновлювати жорстокі обстріли із заборонених Мінськими угодами «Градів».

У зв'язку із загостренням ситуації в Авдіївці народні депутати України звернулися з відкритим листом до парламентарів країн-членів Європейського Союзу, США, Канади, Японії та Європарламенту. Про це повідомив голова Верховної Ради України Андрій Парубій.

Депутати заявляють, що Росія, як країна-агресор, не відмовляється від продовження курсу на подальшу ескалацію конфлікту на частині тимчасово окупованого Донбасу. «Свідченням цього є критична ситуація, близька до гуманітарної катастрофи, що склалась цими днями внаслідок систематичних обстрілів зі сторони незаконних збройних формувань в районі міста Авдіївка, Донецької області», – йдеться в листі.

Нардепи звертають особливу увагу світу до критичної гуманітарної ситуації, що склалась у Авдіївці через систематичні обстріли з боку незаконних збройних формувань. «Ми рішуче засуджуємо такі дії Російської Федерації й закликаємо своїх колег-парламентарів зробити усе необхідне для того, щоб змусити Росію негайно припинити вогонь і дестабілізацію ситуації на Донбасі, забезпечивши виконання режиму припинення вогню, що дасть змогу розпочати ремонтні роботи в районі Авдіївки. Окрім того, безпекова криза в Авдіївці продемонстру-

А тим часом біля Авдіївки тривають активні бойові дії між російськими військами, про російськими бойовиками та українською армією. Незаконні збройні формування обстріляли 1 лютого житлові квартали Авдіївки з «Градів», місто залишається без водопостачання, електрики та опалення при температурі повітря до мінус 20 градусів.

Речник Міністерства оборони України з питань АТО Олександр Мотузник підкреслив, що в разі подальшої ескалації бойових дій в районі Авдіївки проводитиметься евакуація мирного населення. Для цього підготовлено 80 автобусів і два потяги.

Загострення бойових дій поблизу Авдіївки відбулося майже одночасно з першою телефонною розмовою Трампа й Путіна. Зміст цієї розмови кожна зі сторін подала в різних ракурсах. У Білому домі заявили, що діалог став важливим початком для поліпшення відносин між країнами. «Розмова велася навколо тем, пов'язаних із взаємною співпрацею в боротьбі з так званою Ісламською державою, а також із зусиллями по досягненню миру, включаючи ситуацію в Сирії», – повідомляється в заяві пресслужби Трампа.

В Кремлі ж зробили акцент на Україні. За словами прес-секретаря Путіна Дмитра Пєскова, нове керівництво США виступає за активізацію врегулювання конфлікту в Україні. «Американська сторона переконана, що не можна дозволити українській кризі перетворитися

на застарілу; необхідна активізація зусиль для врегулювання цієї проблеми», – сказав прес-секретар Путіна.

Загострення на Донбасі – підготовка Путіна до нової розмови з Трампом. В розумінні Пєскова, «активізація зусиль» полягає в безальтернативності реалізації Мінських угод, зрозуміло, лише з боку Києва. Для цього Москва ретельно підготувалася через посилення обстрілів в зоні АТО. Як зауважив директор Центру досліджень проблем громадянського суспільства Віталій Кулик, загострення біля Авдіївки – це спосіб показати Трампу, що ситуація на Донбасі неконтрольована, бойові дії продовжуються й необхідно замиритися або досягнути якоїсь проміжної позиції.

«Ескалація необхідна Кремлю для наявності більшої кількості аргументів у Путіна для Трампа. Російський президент показує, що ситуація на Донбасі виходить з-під контролю, починаються масштабні військові дії і Захід може отримати велику загрозу безпеці в Європі на етапі входження Трампа в президентство. Обстрілами Авдіївки Путін каже: «Вам це потрібно? Ні? Тоді давайте домовлятися», – зазначив Кулик.

Немає сумнівів, що Москва ініціювала ескалацію на Донбасі, щоб змусити Захід і США, зокрема, посилити тиск на Україну й примусити її виконати Мінські угоди так, як це потрібно Путіну. Як заявив той же Пєсков, українські воїни в АТО начебто самі атакували окуповані території. Іншими словами, Київ порушує Мінські угоди, а Росія тут «ні до чого».

А тим часом, Авдіївка горить. Вона стала найгарячішою точкою на Донбасі. Обстріли та бої різної інтенсивності там не вщухають навіть на кілька годин.

Причому основні зіткнення йдуть не за саме місто чи величезний Авдіївський коксохімічний завод, а за промзону на околицях, яка виходить до дороги з Донецька на Горлівку.

Зранку неділі, 29 січня, там почалася ескалація бойових дій, яка своєю інтенсивністю та втратами обох сторін нагадала грудневій бої на Світлодарській дузі.

З 4-ї години ранку неділі, 29 січня, російські війська й сепаратисти здійснили потужний обстріл позицій сил АТО в авдіївській промзоні, після чого дві штурмові групи бойовиків по 25-30 осіб атакували два опорні пункти ЗСУ.

Українські військовики штурм відбили, пішли в контратаку й, за словами міністра оборони Степана Полторака, «зайняли важливу позицію, яка має стратегічне значення». У відповідь сепаратисти відкрили вогонь з важкої артилерії, щоб відбити втрачений опорний пункт.

«Як і Світлодарська дуга, це відповідь на наші дії. Там зайняли панівну висоту і отримали жорстку відповідь протягом трьох діб із застосуванням усіх видів зброї, які є в арсеналі російських окупаційних військ. Так само і тут – українські військовики обстріляли позиції, з яких, за даними розвідки, постійно працювали снайпери й коригувальники артилерії супротивника», – розповідає полковник запасу ЗСУ, військовий експерт Олег Жданов і додає, що пози-

ція, яку нині зайняли українські бійці, дозволяє ЗСУ взяти під вогневий контроль додаткову частину дороги Донецьк-Горлівка неподалік так званої Ясинуватської розв'язки. Частину цієї траси сили АТО вже контролюють (тобто, прострілюють) з минулого року. Нині ця ділянка збільшилася.

«Бої ведуться саме за цю дорогу. Ми її прострілюємо, причому з автоматів. Тому вони не використовують її для перевезень військово-технічного майна, особового складу, техніки й боеприпасів. А всі інші дороги до Горлівки з Донецька – або сільські, або в гіршому стані», – пояснює Олег Жданов.

Траса Донецьк-Горлівка, якщо говорити мовою військовиків, «рокадна дорога», тобто шлях, який іде вздовж лінії фронту й має важливе значення для перекидання військ.

А в Горлівці, за даними української розвідки, перебуває один з найбільших гарнізонів збройних формувань «ДНР», через що сполучення цього міста з Донецьком для російських окупаційних військ і сепаратистів має ключове значення.

Бої в Авдіївці, а також факт перебування тисяч і тисяч мирних жителів у місті, що залишилося без води, електрики й тепла, викликали хвилю осуду в усьому світі. З осудом дій Росії та підконтрольних їй сепаратистів у районі Авдіївки виступили, зокрема, ООН, Євросоюз, Державний департамент США та інші поважні інституції.

Тарас Гнип
Спеціально
для «Нової газети»

ЛЮДИ І ДОЛІ

Справжнє ім'я поета – Олександр Кандиба. «Олесем» його називала дружина Віра (з роду Свадковських), і це інтимне ім'я стало й літературним псевдонімом. Народився Олександр Олесь 23 листопада 1878 року в Білопільці на Сумщині. «Се було несподіванкою для моєї 18-літньої матері і вдвоє старшого батька, однак, вони змирилися з сією несподіванкою», – писав він в автобіографії. Батько працював на рибних промислах і рано помер. Тому хлопець якийсь час жив на селі в діда. Після закінчення школи був вільним слухачем агрономічного відділення Київського політехнічного інституту, але незабаром через матеріальні нестатки змушений був залишити його. Працював у херсонських степах. У 1903 році вступив до Харківського ветеринарного інституту.

Переломним для нього стало «полтавське свято» – відкриття в 1903 році пам'ятника Івану Котля-

ЧАРИ НОЧІ

*Сміються, плачуть солов'ї
І б'ють піснями в груди:
Цілуй, цілуй, цілуй її,
Знов молодість не буде...
Ти не дивись, що буде там,
Чи забуття, чи зрада:
Весна іде назустріч вам,
Весна в сей час вам рада...
...Загине все без вороття:
Що візьме час, що люди,
Погасне в серці багаття,
І захоляють груди.
І хочеш ти вернути собі,
Як Фауст, дні минулі...
Та знай: над нас – боги скупі,
Над нас – глухі й нечулі...
1904 р.*

псевдонімом Олександр Олесь, одружується і в нього народжується син – майбутній поет і політик Олег (Ольжич).

У 1909-1919-ті роки родина живе в Києві, точніше, в його передмісті Пущі-Водиці. Тут Олександр Олесь працює ветеринаром і пише вірші. Микола Зеров називає його поетом-романтиком із протиставленням життя та



Олександр Олесь (Кандиба)

Прагу, здоров'я погіршилося – загострилася застаріла недуга печінки. А влітку 1944 року надійшла жахлива звістка про смерть сина Олега (Ольжича), закатованого у концтаборі Заксенгаузен. 22 липня 1944 року, через 42 дні після страти сина, Олександра Олесь не стало. Поховали його на Ольшанському цвинтарі в Празі.

3 січня 2017 року останки поета та його дружини було ексгумовано. За чеськими законами, після поховання рідні або друзі померлих повинні платити ренту за місце на цвинтарі. До недавнього часу цю ренту (20 тисяч чеських крон на 10 років) за могилу Олесь сплачував вихідець з України Володимир Михайлишин – громадянин Чехії. Однак після його смерті син вирішив поховати батька в могилі Олександра Олесь... Канадійські рідні Олександра Олесь дозволили перепоховати його прах в Україні, що й було зроблено. Мине трохи часу й заплачуть над його могилою солов'ї. Але вже не чеські, а наші, українські.

Відтак останнім земним прихистком його та дружини став

ЗАПЛАЧУТЬ СКОРО СОЛОВ'І...

29 січня після ексгумації на Ольшанському цвинтарі в Празі останки праху видатного українського поета Олександра Олесь та його дружини Віри Кандиби перепоховали в українській столиці, на Лук'янівському цвинтарі



Церемонія перепоховання Олександра Олесь та його дружини Віри на Лук'янівському цвинтарі. Київ, 29 січня 2017 р.

ревському, де зібралися десятки відомих українських діячів. Там тоді ще Олександр Кандиба познайомився з багатьма знайомими письменниками – Панасом Мирним, Михайлом Коцюбинським, Лесею Українкою, й це вплинуло на його рішення писати лише українською. У 1907 році стається одразу три великі події: поет видає першу збірку – «З журбою радість обнялась» (на кошти українського громадського діяча Петра Стебницького) під

мрії, зауважуючи, «що далі, то все більше поезія Олесь стає на шляхи розпачу й туги...». «Лиховісними передчуттями» Олесь переймався й під час революції 1917 року. Зрештою, в 1919-му він з дипломатичною місією Української Народної Республіки виїздить до Будапешта й більше не повертається на батьківщину, за винятком візитів до Галичини, яка на той час входила до складу Польщі. Після Угорщини поет якийсь час жив

у Австрії та Німеччині, зрештою, осів у Чехословаччині, де діяли українські університет, інститут, школи, громадські організації, виходила українська преса.

В еміграції Олесь видає кілька збірок й уважно відстежує літературні процеси в підрадянській Україні. На твори, написані Павлом Тичиною на замовлення компартії, відразу ж відгукнувся віршем-докором «І ти продався їм, Тичино!...» Його ж власна по-

езія сповнена туги за батьківщиною. А своє існування в еміграції він називає «животінням». До того ж різку реакцію викликала його книжка «Перезва», видана під псевдонімом, де поет саркастично відгукнувся про співвітчизників-емігрантів («Вони зійшлися, небораки, в ім'я найвищої мети, і перегризлились, як собаки, пересварились, як коти»).

Останні місяці життя поета були трагічними. Нацисти окупували

ЄВРОПА МОВЧАЛА...

*Коли Україна за право життя
З катями боролась, жила
і вмирала,
І ждала, хотіла лише співчуття,
Європа мовчала.
Коли Україна в нерівній борні
Вся сходила кров'ю
і слізьми стікала
І дружньої помочі ждала собі,
Європа мовчала.
Коли Україна в залізнім ярмі
Робила на пана і в ранах орала,
Коли ворушились і скелі німі,
Європа мовчала.
Коли Україна криваві жнила
Зібравши для ката, сама умирала
І з голоду навіть згубила слова,
Європа мовчала.
Коли Україна життя прокляла
І ціла могилою стала,
Як слізи котились
і в демона зла,
Європа мовчала...
1931 р.*

Лук'янівський цвинтар у Києві. Віддати їм останню шану прийшли президент Петро Порошенко з дружиною, міністри, політики, дипломати, письменники, культурні діячі... «Цей прецедент показав, що Українській державі треба уважніше ставитися до закордонних поховань видатних українців», – наголосив на церемонії перепоховання міністр культури України Євген Нищук, повідомляючи, що могила Олександра Олесь стане початком Алеї почесних поховань видатних українців на Лук'янівському цвинтарі.

**Леся Клокун
Спеціально
для «Нової газети»**

В УКРАЇНІ

ПЕТРО ПОРОШЕНКО
НАГОРОДИВ ЗАХИСНИКІВ
АВДІЇВКИ, 11 З НИХ –
ПОСМЕРТНО

Президент України Петро Порошенко відзначив високими державними нагородами військовиків Збройних Сил України, які відзначилися у ході бойових дій в районі Авдіївки. Більшість з них і досі перебувають на бойових позиціях.



За особисту мужність і само-відданість, виявлені у захисті державного суверенітету та територіальної цілісності України, відданість військовій присязі нагородами відзначено 48 офіцерів та солдатів ЗСУ. Серед нагороджених орденом Богдана Хмельницького - старший лейтенант Сергій Вдовиченко, лейтенант Андрій Верхогляд, капітан Роман Дармограй, майор Володимир Дяченко, капітан Ріхард Поп і лейтенант Василь Тарасюк.

Командира механізованої роти механізованого батальйону, лейтенанта Леоніда Деркача нагороджено орденом Богдана Хмельницького посмертно. Уранці 1 лютого 2017 року він героїчно загинув під час виконання бойового завдання в Авдіївці.

Орденом «За мужність» також нагороджено і також посмертно сержанта Володимира Крижанівського, молодшого сержанта Володимира Бальченка, рядових Романа Гульченка, Романа Бублиєнка, Олега Бурця, Дмитра Оверченка, Ярослава Павлюка, Сергія Пацулу та Віталія Шамрая.

Президент України також присвоїв (посмертно) звання Героя України з удостоєнням ордена «Золота Зірка» заступнику командира механізованого батальйону 72 ОМБр, капітану Андрію Кизилу.

FREEDOM HOUSE: УКРАЇНА
ТІЛЬКИ ЧАСТКОВО ВІЛЬНА
ДЕРЖАВА

За показниками політичних і громадянських свобод у 2016 році, Україна отримала рейтинг «частково вільної» держави, набравши 61 зі 100 балів у звіті «Свобода в світі», який щороку укладає відома міжнародна правозахисна організація Freedom House.

Як пояснюють автори звіту, найбільшу загрозу свободі в світі



за підсумками 2016 року становили популісти й диктатори, а загалом становище зі свободою погіршується вже 11-й рік поспіль.

На рейтингу свободи в Україні позначаються бойові дії на Сході, нездатність української влади покарати корупціонерів високого рівня, що підірвало підтримку уряду й позначилося на перебігу реформ у багатьох секторах.

У сфері громадянських свобод негативний наслідок для свободи преси мали політичний тиск і напади на журналістів. У липні вибухом замінованого автомобіля в Києві було вбито, зокрема, відомого журналіста Павла Шеремета. Кільком іншим працівникам ЗМІ й організаціям загрожували насильство, залякування й переслідування.

Якщо порівнювати із сусідніми державами, то на півночі Білорусь і Росія визначені в звіті Freedom House як «невільні» країни.

КИЇВ – ТЕЛЬ-АВІВ:
ПОТЕПЛІННЯ ПІСЛЯ
ПОХОЛОДАННЯ?

Президент України Петро Порошенко провів 1 лютого телефонну розмову з прем'єр-міністром Ізраїлю Беньяміном Нетаньягу. Про це повідомили в прес-службі глави Української держави.



Згідно з повідомленням, лідери двох держав обговорили актуальні питання двостороннього порядку денного, а також окреслили першочергові напрями поглиблення співробітництва між Україною та Ізраїлем.

Співрозмовники наголосили на необхідності активізації економічної співпраці між Україною та Ізраїлем та погодилися вжити заходів для завершення процесу укладення двосторонньої угоди про вільну торгівлю.

«Досягнуто домовленості щодо взаємної підтримки в рамках міжнародних організацій на основі спільних інтересів, а також з урахуванням членства України в Раді Безпеки ООН. Глава ізраїльського уряду привітав Україну з початком головування в РБ ООН. Було підтверджено налаштованість обох сторін тісно співпрацювати задля посилення боротьби з тероризмом, сприяння мирному врегулюванню на Близькому Сході й відновленню територіальної цілісності та суверенітету України», – йдеться у повідомленні.

Також повідомляється, що сторони домовилися про візит прем'єр-міністра України В.Гройсмана до Ізраїлю, який було скасовано після того, як Україна приєдналася до резолюції ООН, що осуджувала будівництво житлових поселень ізраїльтян на Західному березі ріки Йордан.

ІГОРЯ КОНОНЕНКА
НАМАГАЛИСЯ ОТРУЇТИ
РТУТТЮ

Одного з найближчих соратників Петра Порошенка Ігоря Кононенка, якого називають «сірим кардиналом» президента, отруїли ртуттю. Її вміст у крові Кононенка перевищено в 50 разів.



Спочатку про це написали в ЗМІ, потім підтвердили депутати, при цьому в правоохоронні органи сам потерпілий звертатися не поспішає.

Кононенко та Порошенко разом служили у війську, після чого Кононенко став одним з перших бізнес-партнерів нинішнього президента. Нині Ігор Кононенко – заступник голови фракції «Блок Петра Порошенка» у Верховній Раді.

У лютому 2016 року міністр економічного розвитку й торгівлі України Айварас Абромавічус звинуватив Ігоря Кононенка в перешкоджанні роботі міністерства й призначенні своїх людей на керівні посади важливих державних підприємств: «Укрхімтрансміак», «Укрзовнішінформ», Агентства з акредитації України.

За даними ЗМІ, в Генеральній прокуратурі Кононенкові підконтрольний відділ з економічних злочинів, який забезпечує просування бізнес-інтересів друга президента.

Політологи називають отруєння Кононенка «привітом президенту Порошенкові» або частиною бізнес-розборок.

СУД ЗААРешТУВАВ
ЕКС-КЕРІВНИКА БАНКУ
«МИХАЙЛІВСЬКИЙ»

Дніпровський райсуд Києва змінив 31 січня запобіжний захід екс-голови правління банку «Михайлівський» Ігорю Дорошенку з домашнього арешту на тримання під вартою з можливістю внесення застави у сумі 160 мільйонів гривень. Про це повідомила прес-служба Генпрокуратури.



«У ході судового засідання прокурором було наведено беззаперечні докази неналежної процесуальної поведінки підозрюваного, а також наявності ризиків ухиляння його від слідства. Суд, врахувавши наведені обставини, підтримав позицію прокуратури та змінив екс-голови правління банку Михайлівський запобіжний захід. Під-

озрюваного взято під варту відрату після проголошення рішення», – йдеться в повідомленні.

Колишній голова правління ПАТ «Банк Михайлівський» Ігор Дорошенко підозрюється в розкраданні 870 мільйонів гривень та доведенні банку до неплатоспроможності. Екс-посадовцю інкримінують вчинення злочинів, передбачених ч. 5 ст. 191 (привласнення, розтрата майна або заволодіння ним шляхом зловживання службовим становищем) та ст. 218-1 (доведення банку до неплатоспроможності) КК України.

БЕЗДІЯЛЬНІСТЬ МЕРА
ЛЬВОВА А.САДОВОГО
ЩОДО ГРИБОВИЦЬКОГО
ЗВАЛИЩА ВИЗНАНО
ПРОТИПРАВНОЮ

У прес-службі Генеральної прокуратури України (ГПУ) повідомили, що Львівський апеляційний адміністративний суд визнав протиправною бездіяльність міського голови Львова Андрія Садового та виконавчого комітету Львівської міської ради у вирішенні проблеми Грибовицького сміттєзвалища.



У ГПУ нагадали, що обласна прокуратура в 2016 році повторно подавала позовну заяву до мера Львова та виконавчого комітету Львівської міськради про визнання протиправними бездіяльність та зобов'язання до вчинення дій.

Тоді Львівський окружний адміністративний суд зобов'язав виконавчий комітет Львівської міської ради припинити діяльність Грибовицького сміттєзвалища та, зокрема, вжити заходів до припинення вивезення ЛКП «Збиранка» відходів на Грибовицьке сміттєзвалище. Рішення суду набуло чинності.

Як повідомляла «Нова газета», прем'єр-міністр України Володимир Гройсман доручив голові Львівської ОДА знайти рішення для сміттєвої кризи у Львові.

Для нового полігону під тверді побутові відходи й будівництва комплексу з переробки сміття Львову виділили 12 гектарів землі у Яворівському районі.

У ЧОРНОМУ МОРІ
РОЗПОЧАЛИСЯ ВІЙСЬКОВІ
НАВЧАННЯ НАТО

Військово-морські сили восьми держав беруть участь у навчаннях НАТО «Щит моря», в ході яких буде відпрацьовано стандартні методи відбиття повітряних, підводних і наземних атак. Про це з посиланням на прес-службу Військово-морських сил Румунії повідомляють українські інформаційні агенції.

У навчаннях задіяно 2,8 тисячі військовиків з Болгарії, Канади,



Греції, Румунії, Іспанії, США, Туреччини та України, 16 надводних кораблів, один підводний човен і десять літаків.

Навчання відбуватимуться з 1 по 10 лютого в східній частині акваторії Чорного моря на площі в 80 тисяч кв. км.

«Координацію перебігу навчань здійснюватиме командувач румунським флотом, а фрегат «Король Фердинанд» забезпечить керівництво військово-морської групи, що складається з міноносця, чотирьох фрегатів, підводного човна, шести літаків іноземних партнерів, а також 11 суден і чотирьох літаків, що належать Румунії», – йдеться в повідомленні.

З 3 по 5 лютого заплановано прибуття до румунського порту Констанца іспанського та канадського фрегатів «Альміранте Хуан де Борбон» і «Сент-Джонс», що входять до складу Другої групи постійної готовності об'єднаних військово-морських сил НАТО.

УНІКАЛЬНІ ЗНАХІДКИ
В ОЛИЦЬКОМУ КОСТЕЛІ

Загалом на реставрацію передано було півсотні знахідок, виявлених у листопаді – грудні минулого року українсько-польськими дослідниками в криптах (підземеллях) Олицького костелу святих Петра й Павла, що на Волині. Та найцікавішими є металеві пластини, виготовлені з білого металу, дві з яких є портретними зображеннями, а також зображення родового герба Радзивіллів. Портретні зображення інтерпретовані науковцями як портрет Альбрехта Станіслава Радзивілла, великого канцлера литовського, фундатора костелу в Олиці, та його дружини Христини Анни Любомирської. Атрибуцію проведено на підставі роботи Пітера Данкерса де Рея «Портрет Альбрехта Станіслава Радзивілла», написаного в 40-ві роки XVII століття. Пластини в купках сміття виявив науковий співробітник Волинського краєзнавчого музею Тарас Верба.



Завідувач відділу музею Михайло Вашета розказує, що ці пластини було виготовлено вже по смерті Альбрехта Станіслава його дружиною Христіною Анною, але не пізніше 1667 року. Вірогідно, що їх було встановлено біля його поховання, адже з історичних джерел відомо, що Альбрехта Станіслава Радзивілла поховали в криптах Олицького костелу.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій



Предстоятелю Української
православної церкви в США

Ambassador of Ukraine
Washington, D.C.

Митрополиту Антонію

Ваше Високопреосвященство!

Від імені дипломатів Посольства України в Сполучених Штатах Америки та від себе особисто щиро вітаю Вас з 70-ти річчям від Дня Народження!

Важко переоцінити Ваш особистий внесок у підтримання духовної та національної самобутності українців Америки, зміцнення фундаменту міжконфесійної єдності, розбудову партнерських відносин між українським та американським народами, зроблений Вашим Преосвященством за довгі роки самовідданої, Богом благословленої праці.

Українська держава високо цінує усі Ваші зусилля, Ваше щире служіння Богові і людам, Вашу мудрість і невтомну працю задля духовної, національної та культурної єдності українців Америки.

Користуючись цією нагодою, щиро бажаю Вам міцного здоров'я, всіляких гараздів та Господнього благословення на подальші успіхи у Вашій шляхетній духовній місії на благо України і українського народу.

Многая і благая літа!

З повагою,

30 січня 2017 року

Валерій Чалий



ГЕНЕРАЛЬНЕ
КОНСУЛЬСТВО УКРАЇНИ
В НЬЮ-ЙОРКУ

CONSULATE GENERAL
OF UKRAINE IN NEW YORK

240 1st 49 Street,
м. Нью-Йорк, 10017, США

Tel: +1 (212) 371 69 65 Fax: 371 55 47
e-mail: gc_usn@mfa.gov.ua
http://ny.mfa.gov.ua

240 East 49th Street,
New York, NY 10017, USA

30 січня 2017 року

Високопреосвященнішому
Антонію, Митрополиту
Української православної церкви
США, Первоієрарху Української
православної церкви в діаспорі

Ваше Високопреосвященство!
Дорогий Владико-ювіляре!

Прошу прийняти від імені колективу Генерального консульства та від себе особисто найщиріші вітання з нагоди Вашого славного ювілею – 70-річчя від дня народження!

У цей святковий день складаємо Вам глибоку шану за жертвовну працю, якою Ваше Високопреосвященство здобули високий авторитет серед українського духовенства, громадської спільноти Америки та поза її межами.

Ваші багатолітні невтомні зусилля на благо Церкви та народу надихають своєю непохитністю у досягненні єдності українських традиційних конфесій. За Вашої підтримки збудовано не один храм для українських громад по всьому світу, надано допомогу багатьом проектам гуманітарного характеру, тим самим Ви сприяєте збереженню невичерпних українських традицій та культури, вихованню молоді в дусі любові до України, а також зміцненню зв'язків між українцями Америки та нашою Батьківщиною.

Прийміть від нас, Ваше Високопреосвященство, найщиріші побажання міцного здоров'я, щастя, добра і благополуччя, невичерпних сил та енергії для подальшого служіння на славу Божу і спасіння людських душ.

На многая і благая літа, Владико!

З глибокою повагою,

Генеральний консул

Ігор Сибіза

АПАРАТ
ПРЕДСТАВНИКА
МІНІСТЕРСТВА ОБОРОНИ ПРИ
ПОСТІЙНОМУ
ПРЕДСТАВНИЦТВІ УКРАЇНИ
ПРИ ОРГАНІЗАЦІЇ ОБ'ЄДНАНИХ
НАЦІЙ



220 East 51st Street
New York, N.Y., 10022

OFFICE
OF THE REPRESENTATIVE
OF THE MINISTRY OF DEFENSE TO
THE PERMANENT MISSION
OF UKRAINE
TO THE UNITED NATIONS

Fax : (212) 355 94 55

Phone : (212) 759 70 03 ext. 128

Нью-Йорк, 30 січня 2017 року

Предстоятелю Української
Православної Церкви в США
Митрополиту Антонію

Ваше Високопреосвященство,

Від співробітників апарату Представника Міністерства оборони України при Постійному представництві України при ООН і наших родин прийміть найщиріші вітання з Днем Вашого народження!

Сердечно бажаємо Вам від Господа Бога здоров'я і всілякої допомоги у нелегких трудах Ваших і благих починаннях, міцного духа і втілення Ваших благородних устремлінь на ниві служіння пастві та Українській Православній Церкві.

Упевнені, що в ці непрості часи, коли Україна зазнає безпрецедентних викликів і прямих зазіхань на суверенітет, територіальну цілісність і безпеку власних громадян, нам вдасться досягти нашої спільної мети – міцнішого утвердження незалежної, демократичної, європейської Української держави у світі.

Хай дарує Вам Господь довгії і благії літа у доброму здоров'ї на радість усім, кому Ви своєю молитвою відкрили шлях до Християнської Любові.

З глибокою повагою та шаную,

Представник Міністерства оборони України при
Постійному представництві України при ООН

полковник

М.Кириленко



Український Конгресовий Комітет Америки, Інк.
UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA, INC.

NATIONAL OFFICE
203 Second Ave., New York, NY 10003
Phone: (212) 228-6840/41
e-mail: ucca@ucca.org

WASHINGTON OFFICE
311 Massachusetts Ave., N.E., Washington, D.C. 20002
Phone: (202) 547-0018 - Fax: (202) 547-0019
e-mail: unis@ucca.org

31-го січня, 2017

Високопреосвященний Владика Антоній,
Митрополит Української Православної Церкви в США
С. Бавид Брук, Н. Дж.

Високопреосвященний Митрополите Антоній!

Від імені Українського Конгресового Комітету Америки (УККА), організації, що представляє більш мільйона американців українського походження, прийміть наші щирі вітання з нагоди Вашого 70-ліття з Дня Народження!

Ми завжди високо цінуємо Вашу віддану працю для добра церкви та української громади в Америці. Ви – зразковий духовний провідник вірних Української Православної Церкви в США і Ваша віддана праця у Божому Винограднику захоплювала і надалі захоплює нас.

Ми молимося, щоб добрий Господь дарував Вам здоров'я та силу, щоб Ви надалі продовжували свою працю на Славу Божу, для добра громади і України на довгі, довгі роки.

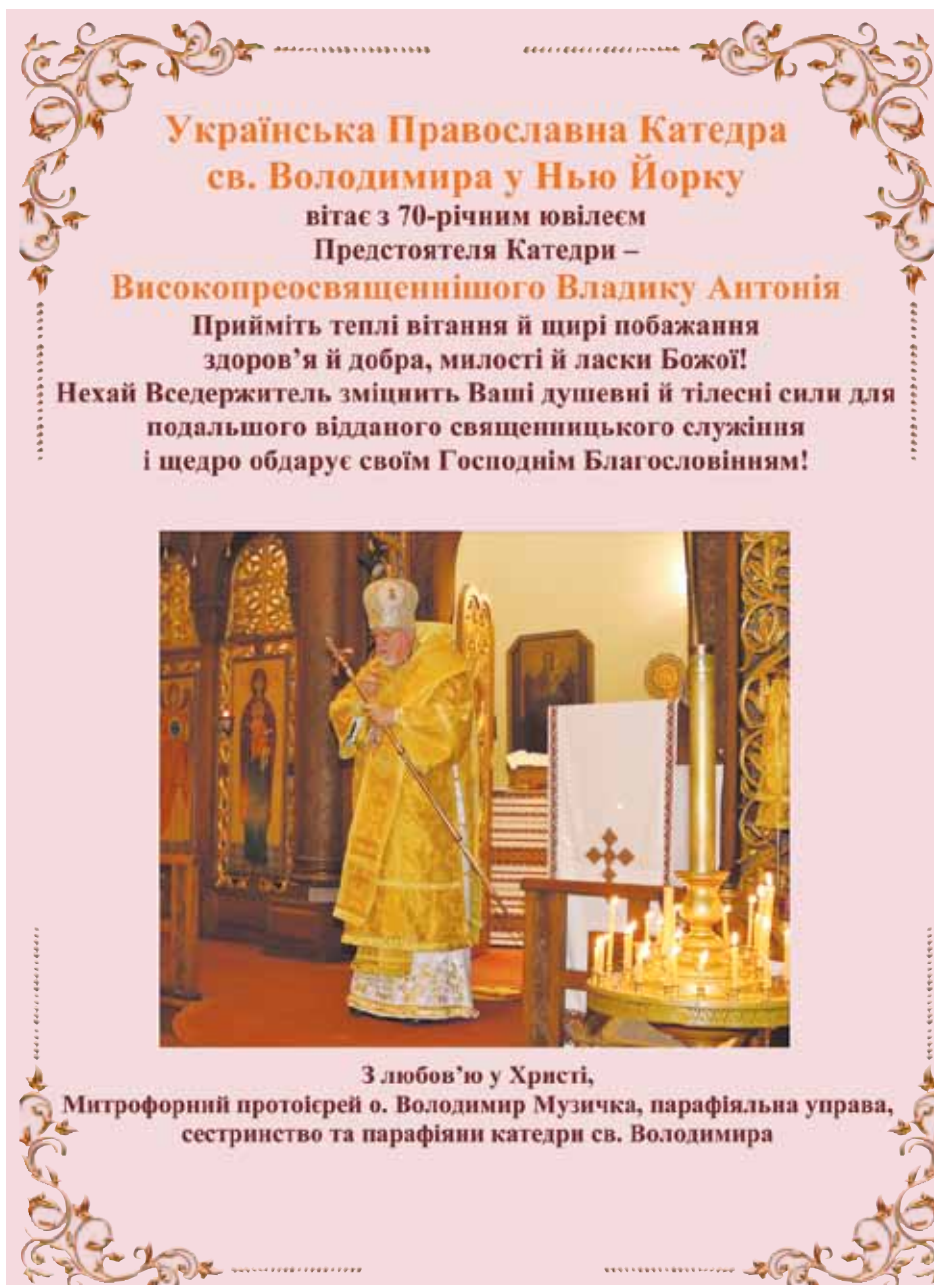
Нехай Господь благословить Вас сьогодні і кожного дня у Вашому житті!

Многих і Благих Вам Літ, Дорогий Митрополите!

За Крайову Екзекутиву УККА

Андрій Фугей
Президент

Марійка Дупляк
Екзекутивний секретар





Слава Ісусу Христу!

*З великою приємністю сердечно вітаю дорогого й шанованого
Главу Української Православної Церкви США,*

Високопреосвященного Митрополита Антонія з 70-літтям від дня народження!

Бажаю ще многих літ прожити в мирі, спокою, щасті та любові до Господа та усіх Його людей! Нехай наш Спаситель, Ісус Христос, і надалі рясить Митрополита обильними ласками та успіхами у всіх починах і трудах. Сотвори, Господи, Високопреосвященному Митрополитові Антонієві многая й благая літа!

*Ваш брат у Христі Господі,
+ Василь Лостен, Єпископ-емерит Стемфордський*

Слава Ісусу Христу!

**Владика Павло Хомницький, ЧСВВ,
разом з отцями-душпастирями та вірними
Стемфордської Єпархії УГКЦ, щиро вітають**

Високопреосвященного Митрополита Антонія

з нагоди

70-ліття з дня народження



та бажають йому безмежних Божих ласк, кріпкого здоров'я, спокою, витривалості й задоволення в довголітній прийдешній праці в Божому винограднику! Сотвори, Господи, ВПр. Митрополитові Антонієві ще многія й благія літа!

**+ Павло, ЧСВВ, Єпарх
оо. душпастирі
і миряни Стемфордської
Єпархії**

Главі Української Православної Церкви США, митрополиту Антонію

**Преосвященний Владико!
Щиро вітаємо Вас**

зі славним ювілеєм –

70-літтям від дня народження

Схиляємо голови в подяці
Всевишньому, що тримав Вас всі
ці роки в Своїй опіці, надихаючи
на службу за Словом Божим
людям і Церкві. Нехай і подальше
Ваше життя триває в опіці Господа
нашого Ісуса Христа. Нехай Він
подарує Вам здоров'я, силу тіла
й духу, натхнення служити в Його
винограднику ще багато-багато
років. Многая й благая літа!

**З глибокою повагою,
Українська Американська
Координаційна Рада
142 Second avenue,
New York, NY 10003**



Founder of
The Ukrainian Museum
in NYC

Ukrainian National Women's League of America, Inc.
Союз Українок Америки

203 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
Tel: (212) 533-4646 • Fax: (212) 533-5237 • E-mail: unwla@unwla.org • Website: www.unwla.org

УПРАВА СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ та все наше членство

Щиро вітає першоієрарха серед
православних владик діаспори та главу
Української Православної Церкви США,

МИТРОПОЛИТА АНТОНІЯ З 70-ЛІТНІМ ЮВІЛЕЄМ ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ!

Бажаємо Вам міцного здоров'я,
щастя, добра й Божого благословення
у Ваших трудах на благо своєї пастви
та всього українського народу.
Нехай Всевишній воздасть Вам
сторицею за Вашу посвяту,
велику Віру й Любов до ближнього.
Многая літа!

**За Управу,
Маріянна Заяць,
Голова СУА**





UKRAINIAN NATIONAL
FEDERAL CREDIT UNION

**Дирекція та працівники Української
Національної Федеральної Кредитової
Кооперативи сердечно вітають
Високопреосвященнішого
Владика Антонія
з нагоди 70-літнього ювілею!**

Бажаємо Господньої опіки, натхнення, сили та кріпкого здоров'я, довгих років служіння Богові та українському народові, залишатися взірцевим прикладом для молодого покоління священства. Віримо, що з Божою ласкою та під покровом Пресвятої Богородиці, Ви й надалі служитимете на прославу Бога та добро, захист і розбудову Української Самостійної Держави.

**За Дирекцію,
Степан Андрій Качурак –
Голова Ради Директорів**



**Дирекція, Управа, працівники та членство
Федеральної кредитової кооперативи
«Самопоміч» у Нью-Йорку**

Щиро вітають Предстоятеля Української
Православної Церкви США,

**МИТРОПОЛИТА АНТОНІЯ
ІЗ 70-ЛІТНІМ ЮВІЛЕЄМ!**

Бажаємо вам, дорогий Владико, міцного здоров'я та Божого благословення на ниві служіння Богові й Україні, душпастирства нашої громади й проповідництва Святого Письма усім спраглим його.

Многая літа!



**РАДА ДИРЕКТОРІВ, ПРАЦІВНИКИ
Й ЧЛЕНСТВО ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ
КООПЕРАТИВИ СУМА-ЙОНКЕРС
СЕРДЕЧНО ВІТАЮТЬ ГЛАВУ УКРАЇНСЬКОЇ
ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ США,**

**МИТРОПОЛИТА АНТОНІЯ
ЗІ СЛАВНИМ ЮВІЛЕЄМ –
70-ЛІТТЯМ
ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ!**

**БАЖАЄМО ВАМ, ДОРОГИЙ ВЛАДИКО,
МІЦНОГО ЗДОРОВ'Я, ДОБРА, БОЖИХ
ЛАСК І ЩЕДРОТ. ПРИНАГІДНО ЩИРО
ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ПОСВЯТУ, ЧИН
І ВІДДАНЕ СЛУЖІННЯ БОГОВІ, УКРАЇНІ
Й НАШІЙ ГРОМАДІ!**



NOVA ГАЗЕТА

разом з читачами та прихильниками
щиро вітають главу Української
Православної Церкви США,

МИТРОПОЛИТА АНТОНІЯ
з чудовим ювілеєм -
70-літтям з дня народження!

Ці роки стали для Вас, дорогий Владико, справжнім багатством, бо за ними подвиг служіння Богові й Україні, самопосягання великій справі Христа, багато добрих справ і починань, включно із зусиллями, спрямованими на об'єднання українського православ'я. Бажаємо Вам, вельмишановний Владико, міцного здоров'я, добра, Божого благословення й довгих років життя на благо нашої прадавньої Віри й добра українському народові.

З повагою,
Валентин Ладунський -
головний редактор «Нової газети»



УКРАЇНСЬКИЙ ХОР «ДУМКА» В НЬЮ-ЙОРКУ
Щиро вітає главу Української
Православної Церкви США,
МИТРОПОЛИТА АНТОНІЯ
З 70-ЛІТТЯМ ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ!

Бажаємо міцного здоров'я, Божого благословення й опіки Творця на нелегкій дорозі служіння, проповідництва й місії нести людям благу вістку про науку Ісуса Христа. Користуючись нагодою, сердечно дякуємо за співпрацю та підтримку впродовж багатьох років! Многая літа!

З повагою та вдячністю,
Василь Гречинський – головний диригент
і художній керівник, управа, хористи



*Дорогий
Владико Антонію!*

*Прійміть від працівників нашої юридичної
фірми та їхніх родин найщиріші привітання з
нагодою славного ювілею –*

*70-річчя
від дня Вашого народження!*

*Нехай Господь рясно одарує Вас своїми лас-
ками і щедротами, одарувавши ще на довгі
літа козацьким здоров'ям та життєвою на-
солою, аби нести Благу вістку людям, служи-
ти Христовій правді і бути духовним пасти-
рем українцям, які опинилися поза межами своєї
Батьківщини. Многая і благая літа!*

З повагою,
Hoshovsky Law Firm
347 Fifth Avenue, suite 1009,
New York, NY 10016



Дзеркало

ВІРА, НАДІЯ, ЛЮБОВ



Наївна віра і сліпа надія,
Та ще любов з пораним крилом.
Як може наша трійця протидіяти
Шаленим ратям сумнівів зі злом.
Вони вже тут! Зімнуть тебе, зламають,
Рівенький шлях закрутять в сто вузлів.
Нема рятунку, захисту немає,
Окрім кількох не вельми вдалих слів.
Але поглянь: бузково-світанкові
Ці сутінки, ці сумніви вляглись
До ніг надії, віри і любові,
До світла, котре з'явиться колись...

Вікторія Климентовська



ШЛЯХ. ІСТИНА. ЖИТТЯ

Наш співрозмовник: владика Антоній (в миру – Іван Щерба) – предстоятель Української Православної Церкви США, митрополит. Народився 30 січня 1947 року в місті Шарон (штат Пенсильванія) в родині Івана й Доротеї Щерб. Був хрещений в Іоано-Предтеченській українській церкві рідного міста. Навчався теології в українській семінарії Святого Андрія у Вінніпегу та соціології в університеті міста Вінніпег. 1 жовтня 1972 року був висвячений у сан диякона, а 26 листопада цього ж року – в сан священника. Служив в Ембріджі (штат Пенсильванія) і Гаммонді (штат Індіана). Після висвячення в сан пресвітера навчався на теологічному факультеті Університету Лойоли в Чикаго та Університету Пердью в штаті Індіана. 29 травня 1985 року прийняв чернецтво з нареченням імені Антоній на честь Антонія Великого (ранньохристиянського подвижника й пустельника, засновника чернецтва), незабаром був возведений у сан архимандрита. 6 жовтня того ж року був хіротонізований на архієпископа Нью-Йоркського. Свячення очолив митрополит Мстислав (Скрипник) в Андріївському храмі в Бавнд-Бруку (штат Нью-Джерсі). Одночасно з хіротонією призначений ректором та адміністратором семінарії Святої Софії. У 1989 році був призначений керуючим українськими парафіями в Австралії та Новій Зеландії. 11-12 березня 1995 року разом з усією своєю Церквою був прийнятий під омофор Константинопольського патріарха з визнанням за ним архієрейського сану й архієпископської гідності.

У 2010 році був обраний скарбником Постійної конференції канонічних православних єпископів Північної Америки й поставлений на чолі її комітету з фінансових справ.

Після відходу у вічність предстоятеля Української православної церкви США митрополита Костянтина (Багна) 21 травня 2012 року був обраний місцезаступником митрополитом престолу. 6 жовтня того ж року Собором духовенства і мирян Української православної церкви США був обраний її предстоятелем. 14 листопада 2012 року обрання митрополита Антонія затвердив Патріарх Константинопольський Варфоломій I. Інtronізація відбулася 26 січня 2013 року в українському православному соборі Св. Андрія Первозванного в місті Силвер Спрінг (штат Мериленд).

жінні з владикою Даниїлом, головою Консисторії УПЦ США, та 55 священниками й дияконами в супроводі хору під диригуванням Михайла Андреса. Привітати першоєрарха Української православної церкви США прибули також його одновірці-священники як зі Східного та Західного берегів Америки, так і з Європи, зокрема з Бельгії та Великої Британії. Потому відбувся урочистий обід, гостинно приготовлений сестрицтвом Святої Покрови під головуванням добродійки Лесі Сівко, а також – святковий концерт, супроводжуваний щирими вітаннями й дарунками.

Інтерв'ю, яке ми пропонуємо увазі наших читачів, владика Антоній дав нашому тижневику ще в 2010 році. Але правду кажуть, що слова не рахують, а важать. Слова митрополита Антонія важать багато, а тому все сказане ним 7 років тому, не втратило актуальності й донині.

– Українська Православна Церква завжди була берегинею не лише рідної віри, а й слова, думки, традицій. Наскільки змінилася її роль сьогодні – і тут, на чужині, й удома, в Україні?

– Місія церкви в житті суспільства – незмінна: бути сумлінням нації. Але, щоб залишатися безсумнівним моральним авторитетом, вона мусить бути єдиною. А що ми бачимо в сьогоднішній



Митрополит Антоній під час інtronізації 26 січня 2013 року в українському православному соборі Св. Андрія Первозванного в місті Силвер Спрінг (штат Мериленд)

ВЛАДИКА АНТОНІЙ: «УКРАЇНІ СЬОГОДНІ ПОТРІБНІ НЕ СТИЛЬКИ ПАТРІАРХИ, СКІЛЬКИ МАТЕРІ ТЕРЕЗИ»

Предстоятель Української Православної Церкви США, митрополит Антоній – про єдину Українську православну помісну церкву й греко-католиків, віру й владу, громаду й церкву, проминальне та вічне

Україні? Кілька патріархів з індивідуальними поглядами єпископів. Деякі з них мають лише кілька парафій, але постійно виступають по телевізору, в пресі й, таким чином, складається враження, що вони мають не тільки голос, а й неабиякий вплив.

Ми намагаємося тримати контакт з усіма гілками церковного православного життя в Україні. Однак проблема в тому, що, щоб ми не старалися робити за кордоном (чи то тут, в Америці, чи то в Канаді, де є українська громада), дуже часто, якщо у стосунках з ієрархами і духовенством в Україні робиться десять-п'ятнадцять кроків вперед щодо об'єднання нашої церкви, то відразу ж – чи то після нашого від'їзду, чи після відвідин Вселенського патріарха, та сама ієрархія – і духовенство, і єпископат – тут же роблять двадцять кроків назад. Тобто, головна проблема сьогодні не в тому, що діаспорна церква може зробити для об'єднання православних християн в єдину помісну церкву, а в тому, що Україна, українські ієрархи й духовенство готові зробити для свого власного народу.



Хрест цілує мати владика Доротея Щерба. Цим поцілунком вона благословляє сина на подальше служіння й посвяту

Сподівання, що діаспора, Америка, закордоння «допоможуть відродити Україну», на жаль, не є достатньою умовою. Звичайно, ми маємо певний вплив, але ми не живемо щоденним життям лю-

дей в Україні, не знаємо тамтешніх глибинних тенденцій, корупційних у тому числі, які є не лише в державі, а, на жаль, і в церкві.

Змін не відбудеться доти, доки сам єпископат і духовенство

України не усвідомлять, що саме вони є рушіями того, що нині відбувається в духовному житті України. Покладатися на державні структури, адміністрацію то одного президента, то іншого, на мою думку, хибний шлях. Тому що ми бачимо, що сталося з «помаранчевою» владою, яка підтримувала одну гілку української православної церкви, а прийшла нова влада – і схилилася до іншої. Церква, таким чином, стала заручником політиків. Або духовенство того не усвідомлює, або використовує можливість і користується моментом для досягнення власних, далеко не духовних цілей. Але поки єпископат і духовенство в Україні самі не замисляться, що вони несуть відповідальність перед Богом і своїм народом, доки не переступлять через свої власні амбіції, ані Вселенський патріарх, ані тимчасові міжпатріархальні комісії, ані президенти – ніхто не об'єднає наші церкви.

Перш за все, мусимо усвідомити, що єпископський сан – це сан служіння, а не владарювання. На превеликий жаль, те, що ми спостерігаємо нині в Україні – це є сан владарювання. Україні, мені здається, сьогодні потрібні не стільки патріархи, скільки матері Терези. Потрібна милосердна, чиста перед Богом душею і серцем людина, яка не боїться підійти до жінки, що копірсається в смітнику, в

Києві, на Хрещатику, щоб знайти шматок хліба й якимось вижити. А не патріархи, які роз'їжджають на «Мерседесах», п'ють віскі й живуть у палацах. Людська довіра – не безкінечна. Нею не можна зловживати безкарно.

Тут, в Америці, церква проводить велику харитативну роботу – допомагає бідним, немінним, жебракам. Якби українська церква в Україні, замість того, щоб ділити майно, сваритися, підлаштовуватися під політичних лідерів, пішла цією дорогою добротності, співпереживання за свій народ, дорогою матері Терези, тоді б вона справді стала б моральним авторитетом нації і цей шлях був би найкоротшою стежкою до єдиної помісної церкви. Якби церква в Україні була об'єднана, і патріарх мав би можливість тлумачити той чи інший закон з точки зору духовності, то це був би величезний вплив на оздоровлення й одужання всього українського суспільства.

– Українська незалежність вже обчислюється десятиріччями, які, з одного боку, були роками церковного й релігійного протистояння, а, з іншо-

Шанованому в нашій громаді владіці Антонію 30 січня виповнилося 70 років.

Ювілейні святкування розпочалися минулої суботи, 28 січня, у церкві-пам'ятнику Святого Андрія Первозванного в Бавнд-Бруку (штат Нью-Джерсі) Божественною Літургією, яку відправили митрополит Антоній у співслу-

го, титанічних зусиль окремих людей, організацій, сил задля зближення та об'єднання всіх гілок українського православ'я. Чи можемо сьогодні говорити, що ці зусилля були не даремними й є бодай якісь позитивні зрушення?

— Думаю, що зближення є, але не знаю, якими одиницями можна його виміряти... Хоча, я переконаний, що доки московські ієрархи не будуть готові до радикальної зміни погляду на нагальність Української єдиної помісної православної церкви, будь-які комітети між київським і московським патріархатами будуть коректним чи навіть політкоректним обміном думок і не більше. Для пересічної людини, чи то віруючої, чи агностика, виглядає, що наче б то в церковному житті щось-таки відбувається, хоча насправді, за лаштунками, це звичайні «протокольні» зустрічі — привіталися, обмінялися посмішками і на цьому все. Бо коли справа доходить до необхідності радикальних кроків, це вимагає неабияких компромісів, на які Московський патріархат не хоче йти. Позиція першоепарха Російської православної церкви патріарха Кирила, беручи до уваги його публічні висловлювання щодо розуміння світового православ'я, недовозначна, особливо щодо України.

— Великі сподівання в об'єднанні церков покладали на Українську греко-католицьку церкву, але того не сталося. Наскільки результативний нині діалог між православними та греко-католиками?

— Багато разів греко-католицька церква оприлюднювала заяви, в яких підтверджувала, що виступає за єдину помісну церкву, але за умови об'єднання з Римом. І в тому, власне, найбільша проблема. Я мав нагоду брати участь у багатьох наших спільних, доволі цікавих конференціях, де велися дуже аргументовані діалоги, панувало взаєморозуміння, а насамкінець приходила найвища особа й заявляла: все, про що тут досі йшлося, добре, ми готові об'єднатися, але під омофором Риму. Я багато розмірковував над цим й дійшов висновку, якби православна церква об'єдналася, то це, без сумніву, мало б великий вплив і на греко-католицьку церкву та її орієнтири.

Хотів би нагадати, що в 1942 році митрополит Андрей Шептицький на третє відродження Української Автокефальної Православної Церкви написав листа всім православним єпископам, новим єпископам — Мстиславу, Григорію та іншим, де зауважив: «Виглядає, що дорога веде до патріархату України й, очевидно, якщо буде патріарх України, то ми мусимо всі підлягати йому...»

— Такої думки дотримувався і Йосиф Сліпий...

— Але чи могло б це статися сьогодні — не знаю... Знаю лише, що між парафіянами такі настрої є. Нерідко бачу (й сам беру участь), як православні й католицькі священики проводять спільні молебні — наприклад, у храмі Святого Патрика в Нью-Йорку в жалобні дні пам'яті жертв Голодомору 1932-1933 років.

— Очевидно, що ви спілкуєтеся й на приватному рівні. Які настрої панують серед тутешніх священиків?

— Важко сказати. Кожен рік ми, священики, і православні, і католицькі, зустрічаємося деінде на території Північної Америки. Дискутуємо, обмінюємося думками, але ще так і не дійшли до того, як далеко в об'єднанні ми хотіли б піти. Це питання повинне бути покладене насамперед в Україні.



Митрополит Антоній зі священством після Божественної Літургії в церкві-пам'ятнику Св. Андрія. Бавнд-Брук, 28 січня 2017 р.

— Хотів би, владико, щоб ми зупинилися на темі «церква й громада». Чи можемо говорити, що церква цементує українську громаду в США, а тутешня громада допомагає церкві? Чи, навпаки, сьогодні спостерігається деяка прохолода у взаєминах між ними?

— Тут, в Америці, Українська Православна Церква відіграє велику роль — нас запрошують на кожну важливу подію в громаді. Авторитетна вона і в американському суспільстві в цілому. Починаючи від доби Ніксона й Рейгана, американські президенти часто запрошували українців до Білого дому, щоб поговорити про їхні справи. А коли Рональд Рейган мав зустріч з Горбачовим, то запросив усіх релігійних провідників Америки, між якими був і митрополит Мстислав.

Відколи ж Україна стала самостійною державою, то у взаєминах громада-церква почала проглядатися деяка апатія до підтримки тутешнього духовного життя. Я пояснюю це тим, що з постановом незалежної України здійснилася мрія тисяч і тисяч українців, які жили на чужині, але плекали надію про свою Українську державу. Особливо наші люди старшого віку — вони настільки були переповнені радістю, що Українська держава на решті є, що готові були віддати на її розбудову все, що заробили в Америці за роки тяжкої праці. І віддали, й досі віддають — будують нові церкви, допомагають парафіям, різним громадським організаціям, бідним, немічним, хворим, сиротам, вдовам, студентам, ветеранам визвольних змагань, не завжди отримуючи навіть листи подяки від тих, кому допомагають... З часом прийшло усвідомлення, що українська Америка, попри постанови неза-

лежної України, також потрібна, що її також треба розбудовувати, плекати. Нам, як і раніше, потрібні тут не тільки церкви, а й школи, музеї, газети, громадські організації, кредитівки. Бо без усього цього громада зникне, а підрастаюче покоління зовсім забуде мову й віру своїх батьків і дідів. На жаль, повторюю: нині тут, в Америці, спостерігається апатія до організованого громадського життя. Кожен рік ми збираємося

Дещо засмучує те, що люди приходять до храму лише на свята, але бути членом церковної громади і в буденні дні, повсякчас, не поспішають. Я їх розумію, до усвідомлення цього треба прийти, осмислити, а це нелегко, бо в Україні членства в парафії не було. Проте вірю, що недалеко той час, коли вони прийдуть до розуміння цього, бо такі порухи вже є, кожного тижня я бачу в церкві все нові й нові обличчя. Серед новопрйбу-

матися певного духовного рівня, середовища, але не вникати в політичні акції й, тим паче, політичні чвари.

— Очевидно, в душпастирстві більше, ніж у політиці, важливо підготувати учнів, зміну, щоб було кому передати естафету. Чи багато сьогодні в православній церкві молодих людей, готових присвятити своє життя Богові й Україні?

— Слава Богу, є. Правда, наймолодшого покоління стає дедалі менше. Кандидатів до семінарії останнім часом підбираємо в Україні. Тут, в Північній Америці, ми дедалі більше уподібнюємося до Європи, де до церкви постійно ходить відсотків п'ять громадян. В США ми маємо ще понад 50, але я бачу, що переконати наших молодих хлопців присвятити себе церкві майже неможливо.

З іншого боку, ми прагнемо запрошувати до семінарії молодих людей, які вже мають 3-4 роки університету або, принаймні, готових поєднувати богословську освіту зі студіями в коледжі. Кажучи світською мовою, ми хочемо мати високоосвічене духовенство й тому звертаємо увагу на всебічний розвиток семінаристів. Працюємо над освітніми стандартами: більшість наших викладачів (понад 90 відсотків) мають докторський ступінь, отриманий в американських університетах.

Ми свідомі того, що це критичний час для нашої церкви: покоління, яке я називаю поколінням WWII («World War II»), на жаль, вже сходить зі сцени і на його місце приходять молоді. Молоді люди, які мають знання та вміння, як розбудовувати парафії, й головне — ті ж настанови й цілі щодо українства, що й їхні батьки. У моїй парафії в Пенсильванії (а я належу до четвертого покоління українців), коли хотіли змінити порядок усього церковного життя за новим календарем, то зупинила цей процес саме молодь, аргументуючи тим, що хоче наслідувати традиції своїх батьків і дідів, а не комерціалізувати Різдво, не уподібнювати його до 25 грудня. Я молюся Богові, щоб так і далі тривало.

Нині світ став надзвичайно прагматичним. Маючи право вибору, люди ставлять церкву, віру, Бога далеко не на перше місце в своєму житті. Хоча є й інші тенденції, які мене тішать. У протилежному напрямку: від Мамони — до Бога. У нас є священики, які колись були адвокатами, інженерами, бізнесменами... Мушу сказати, нині це — найкращі наші священики. Бо вони вже бачили світ, зрозуміли, що для них головне, а що другорядне, що скоромину, а що вічне, вони повернулися до Бога й шукають те, чого їм забракло в житті — духовності. Я дуже гордий з того. Бо далеко не кожен може знайти в собі відвагу залишити люксове життя — без клопотів, злиднів, аскетизму — і стати священиком. Це воістину посвята, воістину поклик Божий.

**Розмову провів
Валентин Лабунський**



З Президентом США Рональдом Рейганом

в листопаді в Нью-Йорку, в храмі Святого Патрика, щоб вшанувати пам'ять про замордованих голодом 1932-1933-го років українців. Збирається тисяч 5-6. А скільки насусіє у Великому Нью-Йорку?!

— Буваючи в церквах, бачу багато облич з новітньої хвилі. Чи можна говорити, що вона вдихнула нову силу в українське церковне життя?

— Якщо йдеться про свята, це правда: збирається багато людей. На Різдво чи Великдень храми переповнені і переважно новими людьми з України. Священник храму Святого Пантелеймона з Брукліна в Нью-Йорку, який править у грецькій церкві, сказав мені, що на Різдво на його богослуженні було до півтори тисячі наших людей. Це радує.

лих багато справжніх подвижників розбудови й громадського, й церковного життя.

Думаю, що згодом наше громадське життя набере інших форм, які не базуватимуться на політичній заангажованості. Спостерігаючи за новітніми українськими громадами в Детройті, Сіетлі, Портленді, Лос-Анджелесі, я помітив, що люди тягнуться один до одного. Але дедалі менше вони хочуть об'єднуватися на тій чи іншій політичній платформі. Їхня головна партія — це Україна. Вони прагнуть допомагати Україні, як можуть, зустрічати, щоб ділитися своїми радістю чи розділити горе, відсвяткувати уродини чи Маланку, але вникати в суто партійно-політичні нюанси не хочуть. Тобто, вони готові три-

ЛИСТОНОША «НГ»

Протягом усіх різдвяно-новорічних свят 42-й відділ Організації оборони чотирьох свобод України (ООЧСУ) в Юніондейлі (Лонг-Айленд) ходив з віншуваннями від однієї української родини до іншої, ділячись зі своїми одновітрянцями й однодумцями «новою радістю» та віншуючи на щастя, на здоров'я, на Новий рік.

Завершилися колядування 21 січня у Федеральній кредитивній кооперативі «Самопоміч» у Юніондейлі. Під талановите й хвацьке акомпанування на акордеоні Степаном Бринкаловичем линули «Нова радість стала», «Добрий вечір тобі, пане-господарю!», «Радуйся, земле!», які на мить перенесли усіх присутніх до любої серцю засніженої Батьківщини, за щедрий родинний стіл. У повітрі аж немовби запахло ку-

НА ЩАСТЯ, НА ЗДОРОВ'Я!



Колядники-щедрувальники 42-го відділу ООЧСУ з працівниками кредитивки «Самопоміч» у Юніондейлі на чолі з менеджером Лідією Дяболою (перша праворуч)

тею, узваром і свіжими пампушками. Талановиті члени ООЧСУ в українських національних строях зачарували господарів своїм майстерним виконанням колядок та щедрівок, особливо сердечно віншувала Оріся Сеньків.

42-й відділ ООЧСУ ще раз вітає всіх українців з минулими

різдвяно-новорічними святами й зичить добробуту, радості, щастя українським родинам, а рідній Україні – миру та процвітання. «А на тому слові, будьте здорові! Радуйся, земле, рік Новий народився!...»

Галина Фенченко, голова 42-го відділу ООЧСУ Юніондейл (Лонг-Айленд)

МЕДИКАМ НА ПЕРЕДОВІЙ
У ЗОНІ АТО ПОТРІБНА
НАША ДОПОМОГА!

Минулого тижня Нью-Йоркський відділ Українського Конгресового Комітету Америки (УККА) надіслав медичному взводу 59-ї мотопіхотної бригади 480 грілок для рук та предмети медичного призначення.

Командир взводу Антін Шевчук висловив велику вдячність, але розпорядився передати їх 72-й мотопіхотній бригаді на фронт, на передову, тому що «їм потрібніше – в них там нині запеклі бої й до 25 градусів морозу...»

Тому ми знову й знову звертаємося до всіх небайдужих, до всіх людей доброго серця допомогти нам закупити противірусні ліки та грілки (Hand Warmers, Anti-viral, Cough/Flu medications).

Прохання на чеках робити позначку: NYC Branch – 59th Medical Platoon і надсилати допомогу на адресу Українського Конгресового Комітету Америки:



**UCCA – New York City Branch
203 Second Ave. 3rd fl.
New York, N.Y. 10003**

**Іванка Заяць,
голова Нью-Йоркського
відділу УККА**

ОПІКУНИ НЕ ТІЛЬКИ МАЙНА, А НАСАМПЕРЕД ІДЕАЛІВ

Таким був головний лейтмотив 53-го з'їзду Організації державного відродження України (ОДВУ), який відбувся 19-го листопада 2016 року на оселі ОДВУ ім. О. Ольжича в Лігайтоні (штат Пенсильванія).

Організацію державного відродження України (ОДВУ) створено під час перебування полковника Євгена Коновальця в 1929-му році в Нью-Йорку, й відтоді щодва роки відбуваються її з'їзди. Основною метою цієї громадсько-політичної сили із самого початку її постанови була допомога та фінансова підтримка діяльності Української Військової Організації (УВО), збереження національної ідентичності українців США та підтримка національно-визвольного руху в Україні. З роками ці цілі не дуже змінилися. Про це говорив голова Українського Національного Об'єднання Канади (УНО) Тарас Підземецький, наголошуючи, «що ми є опікунами не тільки майна наших організацій, але й тих ідеалів наших основоположників, і тим шляхом треба йти далі».

Після того, як голова президії Павлина Головяк зачитала порядок денний, схвалений одностайно,



Делегати 53-го з'їзду ОДВУ

було заслухано звіт голови Центральної Управи ОДВУ Олександра Процюка, який нагадав, що ОДВУ є членом СКУ, УАКР, ЗУДАКУ,

US -Ukraine Foundation і RA Association. Організація державного відродження України співпрацює з українськими організаціями, влаштовує спільні імпрези, веде доброчинну діяльність, постійно допомагає потребуючим в Україні. Серед найпомітніших справ звітного періоду – активна участь організації в Комітеті відзначення 75-ї річниці Голодомору в Україні. Серед прикметних тенденцій – омолодження її й зростання членства, зокрема, засновано новий

57-й відділ ім. Маркіяна Паславського в Лігайтоні.

«Наша організація завжди вклала багато праці для добра українського люду та його незалежності, ця мета залишається важливою й сьогодні», – підкреслив промовець.

Опісля звітували члени управи та голови й представники відділів: за 7-й відділ ім. Володимира Івасюка в МакАду (Пенсильванія) – Павлина Головяк, 12-й відділ ім. Юліана Головінського (Філадельфія) – Нестор Зарічний, 23-й відділ ім. Симона Петлюри (Алентавн) – Роман Гелетканич, 57-й відділ ім. Маркіяна Паславського (Лігайтон) – Христина Бак-Бойчук.

Юрій Солтис репрезентував ЦУ ОДВУ на терені Нью-Йорку. Леся Стецина звітувала про діяльність оселі ОДВУ ім. О. Ольжича в Лігайтоні, де відбуваються танцювальні табори й важливі імпрези, такі, як зустріч Нового року, Просфора, День Подяки, Український щорічний фестиваль, майстерні писанкарства, плетіння ґерданів та великодні й різдвяні базари. «Цим ми зберігаємо й примножуємо нашу багату українську культуру, а також передаємо її неповторність та красу американській публіці», – наголосила адміністраторка оселі Леся Стецина.

Після дискусії та звіту Контрольної комісії Михайло Дуда дав «абсолюторію» чинній управі й її було схвально прийнято. Роман Городинський від Номінаційної комісії оприлюднив склад нової управи ЦУ ОДВУ на 2016-2018 роки та почесних членів.

Новообраний голова д-р Мирослав Кий подякував за довіру та висловив вдячність своєму попереднику Олександру Процюкові за його довголітнє головування та сумлінну працю для Організації державного відродження України та оселі в Лігайтоні.

**Прес-служба ОДВУ
Лігайтон, Пенсильванія**

АДВОКАТ
СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Заповіти, трасти

**Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10016
(212) 532-8600 (212) 532-8601 Fax: (212) 208-4509**

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР
PALLADA

Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працевдавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дубліката виграшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз
- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

**98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net**



*Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!*

Інтернет: www.sumafcu.org

**Завантажте наш мобільний додаток
для зручності контролю за рахунками!**



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше



Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org



Download our App!

**Завантажте наш мобільний додаток
для всіх ваших фінансових потреб**



Search for **Ukrainian Federal Credit Union**



Download on the
App Store



- Deposit checks
- View balances
- Make transfers
- Pay bills & more!



877.968.7828

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

www.rufcu.org

MAIN OFFICE | 824 East Ridge Road, Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH
LOCATIONS

ALBANY NY
518.266.0791

SACRAMENTO CA
916.721.1188

SYRACUSE NY
315.471.4074

BOSTON MA
781.493.6733

PORTLAND OR
503.774.1444

BUFFALO NY
716.847.6655

VANCOUVER WA
306.597.2096

WEBSTER NY
585.545.6276

Federally insured by NCUA | EQUAL HOUSING LENDER 

ДОВКОЛА СВІТУ



Перед тим, як залишити землю, Будда запросив до себе всіх тварин. Але прийшли лише 12. Розсердився, а потім втішився. Бо це означало, що прийшли вибрані. На знак вдячності кожну з тварин він винагородив можливістю та силою впливати на час і подарував по року, в тому порядку, в якому вони прийшли до нього. З того часу

цестояння, 21 грудня. Щорічно це свято може випадати на один із днів у проміжку від 21 січня до 21 лютого. Цьогорічний – 4715-й – прийшов під знаком Вогняного півня й триватиме до 15 лютого 2018 року, коли на зміну йому прийде рік Жовтого Собака.

У давнину за традицією східних народів намальований на стіні червоний півень повинен був охороняти домівку від вогню, а півень із золотим пір'ям, що співає тричі на день (при сході сонця, опівдні й при заході), величався «небесним» і був знаком чоловічої сили «янь». У деяких китайських провінціях напередодні новоріччя й досі садовлять у мішок півня, вирушають човнами на середину ріки й там умертвляють нещасного провісника, намагаючись за його кістками передбачити майбутнє. Отож, за когутянськими прогнозами, нинішній рік на планеті буде войовничим,



Парад з нагоди Року Півня в Лос-Анджелесі (штат Каліфорнія)

РІК ПІВНЯ ТА ЩЕ ОДИН ДЕНЬ

китайці й народи, які сповідають буддизм, вірять, що рік народження людини вказує не лише вік, а й певну фазу 60-літнього часового циклу, та вірять, що характер кожного залежить не лише від генетики, а й впливу Місяця, а точніше – знаку тварини, яка уособлює той чи інший рік народження.

Українці поспішають. Далеко не завжди. Але в новорічну ніч особливо. Опівночі, з 31 грудня на 1 січня, багато хто на свої фейсбучні сторінки захоплено повиставляв півнів, включно з петриківськими вишитими рушниками, й всерйоз обговорював, у що треба вбратися, які страви подавати до шампанського й олів'є, аби бути щасливим у новому році. Році Півня. Притому не дуже переймаючись, що Рік Півня – це одиниця виміру китайського місячного календаря й надходить він зазвичай у другій половині січня.

Рік Півня спустився на землю лише минулої суботи, 28 січня. Рік Півня Вогняного (а буває ще Земляний, Металевий, Водяний...). І не 2017-й, якщо хто звіряє своє життя за східним літочисленням, а 4715-й. Це свято китайці називають ще «зустріччю після розлуки». Тому що, за їхньою традицією, на Новий рік всі члени родини, де б вони не були, з'їжджаються додому й збираються за щедрим святковим столом. Дарують одне одному гроші в червоних конвертах, намисто з монет і мандарини – символи достатку й багатства. Китайці вірять, що на цю зустріч вночі навідується у домівки й духи померлих предків, а тому залишають гостинці й для них.

Китайський Новий рік має не постійну дату, тому що вона цілком залежить від місячного календаря, й припадає на другий Молодик після зимового сон-

Наша довідка: Півень – десятий з 12-річного циклу знак китайського місячного календаря. На відміну від західного літочислення, яке утворює лінійну часову концепцію, китайський календар залежить від положення Місяця й утворює циклічну концепцію часу. Вона складається з 12-літнього чергування знаків тварин і 5 кольорових стихій, які формують 60-літній цикл. П'ять елементів – це метал, вода, дерево, вогонь, земля. 12 знаків тварин – це Щур, Бик, Тигр, Кролик, Дракон, Змія, Кінь, Вівця, Мавпа, Півень, Собака, Свиня.

З 1911 року китайці офіційно перейняли західний календар, але й досі продовжують послуговуватися своїм місячним літочисленням для особливо урочистих подій, щороку святкуючи китайський Новий рік, який зазвичай надходить між 21 січня й 15 лютого. Нинішній, 2017-й, за китайським місячним календарем 4715-й – це рік Півня.

В античній міфології та середньовічних християнських легендах півень також посідав чільне місце як багатоплановий символ – сонця, світла, вогню, войовничості, пильності, воскресіння, сили чоловічої плоти, господарності, жертвності, каяття. Зокрема, в українській традиції існує багато приказок, пов'язаних з цим птахом: стояти до третіх півнів, ходити півнем, пустити півня, пустити червоного півня тощо.



Півнячий поєдинок на галері. Пуерто-Плата (Домініканська Республіка)

його потрясатимуть революції та війни.

Але якщо в Китаї святкують Рік Півня, то в Україні мали б святкувати День Півня. Причому, щодня. Тому що саме півень невтомно, з дня в день, незалежно від пори року, проголошує своїм співом на світанку нову зорю й пробудження життя. Сонце ще не встигає прокинутись, а когут вже сидить на своїй варті й зустрічає його голосними славнями. Не випадково існувала така народна назва як «будимир», тобто, «той, що будить світ». Півень був «пред-

ставником грозового полум'я», «символом вогню», «уособленням домашнього вогнища», «захисником від пожежі». Півень – це оберіг. Чумаки, вирушаючи в дорогу, брали його «на щастливу дорогу». Наречений під час весільної церемонії ніс саме півня, який символізував чоловічу силу. Ось чому стилізоване зображення його знаходимо на дахах, шпильях будівель, скринях, рушниках...

Однак пісні когута – не лише величальні. Своім співом півень ще й відмірює час («перші півні», «треті півні»), стереже день і та-

ким чином пов'язаний не тільки з сонцем, а й з місяцем, тож і з підземним царством.

Наші предки щиро вірили, що спів півня визначає межі нічного часу доби, коли діють темні сили: опівночі (перші півні) він розганяє нечисту силу, спів третіх півнів – це знак рівної відстані від півночі до вранішньої зорі й свідчить про закінчення дії нечистих сил. У ранньохристиянських оповідях стверджується, що Христос воскрес після першого співу півнів. За євангельським переказом, півень своїм криком викрив апостола Петра,

який тричі зрікся Христа. «Ще перші півні не проспівали, як ти тричі зречешся мене», – сказав йому ще до того Ісус.

Сонячна природа півня особливо наочно відбилася в християнських віруваннях. На фресці в одній з римських катакомб по сторонах Христа, зображеного у вигляді античного доброго пастиря, стоять два півня. Дерева поруч з ними показують, що дія відбувається в раю. Цілком можливо, тут віддзеркалено ранньохристиянську притчу, яка свідчила, що під час останньої трапези Христа з учнями йому подали смаженого півня. А коли Юда пішов, щоб зрадити свого вчителя, Христос велів півню слідувати за ним. Той послухався й, повернувшись, розповів про зраду – і в нагороду потрапив до раю. Про людей, які не слухають мудрих порад, кажуть, що їх «смажений півень ще не клюнув», тобто, що життя їх ще не провчило. Цей «смажений півень» має очевидний зв'язок із тим, про якого розповідає християнська легенда (питанням залишається, який із півнів старіший).

Коли Христос воскрес, дівчинка, яка бачила це, принесла звістку додому. Але її батько цьому не повірив. «Тоді він воскресне, коли цей смажений півень оживе й заспіває», – проказав він. У цю ж мить той півень злетів із рожа й щодуху закричав: «Ку-ку-рі-ку-у!»

Напевне, найбільше вирізняє півня серед інших тварин те, що він – птах жертвний. Із найдавніших часів, яких сягає людська пам'ять, його повсюди топили, різали, кадили у вогонь, варили, їли, закопували в землю, замурували в підмурки або стіни будівель. Подекуди це трапляється навіть нині... Правда, більше перепало не білим та червоним півням, а чорним,



Зречення апостола Петра. Карл Блох, 1800-ті роки



Уболівальники збірної Франції з футболу з намальованими на грудях галльськими півнями



Петриківський півень (Україна)



Чорний півень – символ біди (Філіпіни)

демонічним. Причому в усіх народів планети. Він – своєрідна модель всесвіту, яка поєднує в собі життя – смерть – воскресіння. У багатьох країнах вбрання покійників виносили в курник, щоб півень «відспівав», отже «очистив» від впливу смерті. Чорного півня не тримали у дворі, бо буде сварка між господарями. У Греції вважали, що при закладці нового будинку, перший, хто пройде повз наріжний камінь, помре протягом року. Попереджаючи таке нещастя, будівничі, щоб цього не сталося, вбивали чорного півня. У Німеччині через новий міст проганяли чорного півня: вважалося, що перша жива істота, яка пройшла по ньому повинна належати дияволу. У одній з грузинських народностей – імеретинців – якщо хворів чоловік, чорного півня прокручували тричі над його головою, потім голову, ноги й крила птаха фарбували в червоний колір і відпускали на волю. Якщо хворий одужував, півня вбивали й ховали в найближчому лісі.

Зображення півня, який, як і сонце, все бачить і знає, стародавні слов'яни поміщали на дахах будинків. У Латвії ще в XVIII столітті в свято Благовіщення рубали дерево і, поставивши його в центрі села, прикріплювали хрест з насадженням на ньому залізним півнем. Фігурами півнів декорували скрині та інші речі домашнього вжитку, захищаючи їх таким чином від злих духів та пожеж.

Зображення півня міститься на багатьох гербах та емблемах. Одним з них стало омонімічне (слова, однакові за звучанням, але різні зазначенням) поєднання в римлян найменування домашньої птахи півня – gallus та войовничого племені галлів – Gallus. Римський письменник та історик Гай Транквіл, який жив і творив на початку нашої ери, у праці «De vita Caesarum» писав про використання римлянами омоніму «gallus». Хоча, ще на ті часи, не було певної об'єднуючої ознаки племен галлів. Уже в наші часи французькі учені роз'яснили, що в римлян закріпилася така назва тому, що галли були рудоволосими й їхні вогненно-червоні чуби нагадували півнячі гребінці. Цей образ домальовував й войовничий характер в уяві римлян, яким доводилося постійно відбиватися від задикуватих та норовливих галлів, яких сучасні французи резонно вважають своїми предками.

У XV столітті король Карл VIII вибрав зображення півня як одну з емблем Франції. Цьому передувало значне суспільне сприйняття цієї птахи, підживлюване релігійними віруваннями. Адже після значного розвитку християнства в час Середньовіччя частина вірувань та забобонів язичницьких часів переймалися та адаптувалися церквою. Так і галльського півня було персоніфіковано із символом воскресіння: як півень оголошує щоднини про прихід нового дня, так і християни чекають прихід того дня,

коли Христос повернеться. Так галльський півень став символізувати провісника, який повинен пробудити тих, хто спить душою, хто лишається релігійно нестійким, наголошуючи про прихід нового дня – нового Месії.

Крім того, побожні люди пов'язували півня з історією про Святого Петра, який повинен був «тричі зректися Ісуса, перш ніж заспіває півень». Таким чином, біблійний птах був свідком сумнівів і страхів Петра, тому його зображення часто розміщували на вежах, щоб нагадувати людям про їхню духовну слабкість.

Оскільки в часи Середньовіччя центр християнства (Папський престол) знаходився у Франції, то й не дивно, що найбільша релігійність-побожність була саме в цих краях, а відтак, і в своїй побожності та послідовності миряни цілком переймали церковні посилі. Одним з таких і було сприйняття галльського півня, як вибраного птаха. І доволі часто знатні родини почали використовувати зображення півнів на своїх геральдичних щитах, фігурах, постаментях. І незабаром мода на цю птаху, преросла у звичку, яку неодноразово заперімали сусідні народи, які таким чином почали висловлювати своє ставлення до французів (де по-дружньому, а де й вороже – чи то висміюючи, чи насміхаючись).

У багатьох народів півень – це воїн. Наприклад, верховного китайського бога війни Таї зображували як істоту з тулубом півня й головою людини. Ватажок війська бога індуїстської міфології Сканди мав такі головні атрибути: списа, лука, півня.

Недавно під час подорожі в домініканську глибинку нам запропонували відвідати півнячі бої, від чого вся наша збірна група з різних континентів і народів одностайно відмовилася. Гід здивування, що так одностайно, напевне, не відкажуть, що в США та багатьох європейських країнах, у тому числі й Україні, півнячі баталії категорично заборонено як жорстоке видовище й знущання над птахами. Але історію цих боїв гід нам залюбки розповісти.

Домініканці вірять самі й переконують інших, що цю традицію завезли на їхній острів ще Христофор Колумб та його команда. Праматір'ю сучасних півнів і курей прийнято вважати індійську дику курку, одомашнення якої відбулося в IV–III тисячоліттях до нашої ери. Спочатку володіння куркою вважалося царським привілеєм, і найбільш войовничі представники курачої чоловічої статі використовувалися виключно для півнячих боїв, які проводилися ще в стародавні часи в країнах Сходу – Індії, Китаї, Персії... До Вавилону бойові півні потрапили приблизно в 700 році до н. е. разом з перськими солдатами, які повернулися з походу на Індію. В Греції вони стали популярні за часів Фемістокла, який повернувся з перського

походу і побудував спеціальний амфітеатр для півнячих боїв. Римляни зневажали півнячі бої, проте знаходилися любителі, які програвали на цьому купу грошей. Саме з Італії цей вид розваг було завезено до Бельгії, Англії, Шотландії, Голландії, Німеччини, Іспанії та в їхні колонії. Поширення його викликало відчайдушний опір церкви, який, однак, не зміг його зупинити. Півнячі бої залишалися улюбленою розвагою англійської королівської сім'ї та дворянства до XIX століття. Очевидно, що когутянські баталії отримали величезну популярність завдяки тому, що для їхньої організації потрібно набагато менше місця й грошей, ніж для кориди.

Зазвичай для півнячих боїв використовують майданчик округлої форми діаметром приблизно 6 метрів і бар'єром по краях «театру бою», який не дає можливості бійцям вийти за територію рингу. Розрізняють три форми проведення півнячих боїв: змагання або матч (бій ведеться в заздалегідь визначених парах, переможець визначається кількістю перемог), королівська битва (всі птахи одночасно випускаються на поле бою, переможцем вважається останній з півнів, який залишився живий або здатний продовжувати бій), вельський бій (битву ведуть вісім пар, потім у парах між переможцями першого й другого раунду, й, нарешті, в четвертому раунді – між двома півнями, які перемогли у попередніх поєдинках).

Ставки на півнячі бої приймаються як до початку змагань, так і безпосередньо в ході битви.

Бійці зазвичай виходять на арену у віці одного-двох років. У піврічному віці курчатам відрізають гребінь, оскільки його пошкодження в перебігу поєдинку призводить до великої втрати крові. Для тренувань майбутнього чемпіона використовують спеціальні бігові тренажери. Перед початком змагань на природні шпори надягають ще й штучні – з металу або кістки завдовжки близько 4-6 см. Відомі випадки, коли півень вбивав власного господаря, розрізавши йому горло шпорами.

Сучасні правила дозволяють відкликати з арени півня, який отримав серйозні травми. Також іноді застосовуються раунди, обмежені за часом. Якщо півень відмовляється битися зі своїм супротивником, йому зараховують поразку. У всіх змаганнях слово судді – закон. Це поширюється в тому числі й на ставки. Як правило півень б'ється раз у житті, тому що навіть якщо він здобуде перемогу, зазвичай через тиждень гине від неймовірних ран.

Так що півень не такий вже й простак. В Україні є навіть загадка, яку розгадає далеко не кожен: «Двічі народився, ні разу не хрестився, сам співав, а помер – не відспівав».

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський**

УКРАЇНА І СВІТ

The New York Times
TRAVEL
SHOW

New York Times Travel Show – одна з найпрестижніших подій у світі туризму. Цього року виставка відбувалася вчотирнадцяте, хоч матеріалів було великою розкішшю, її якнайкраще намагалася представити тут українська Америка. Зокрема, US-Ukraine Foundation зі штаб-квартирою у Вашингтоні, разом з місцевими українськими туристичними агенціями.

New York Times Travel Show-2017 – це гігантський ярмарок, де можна не лише прицінитися, вигідно купити кругосвітню подорож, виграти круїзну мандрівку, а й ближче познайомитися з культурними традиціями світу. Крім реклами суто туристичної продукції, учасники виставки показували «товар лицем» через пісенно-музично-смакові образи своїх країн. Візитівками України, наприклад, стали національна кухня, яку представляв ресторан «Веселка»

– Америка – це п'ята країна, мешканці якої найбільше цікавляться й відвідують сьогодні Львів. Оскільки тут, у Нью-Йорку, в Джейвїтс-центрі, на таких виставках збирається весь світ, то для нас це чудова нагода представити Львів, Львівщину й всю Україну перед світом, – каже Мар'яна Олесків, виконавчий директор Центру туризму Львівської міської ради, який пропонував свої послуги в павільйоні номер 878.

– Нині Львів – це одне з найгарніших міст Європи, центральна частина якого перебуває в списку матеріальних об'єктів спадщини ЮНЕСКО. Місто протягом століть будували найкращі архітектори й будівничі з цілої Європи. Це театральний, музичний, мистецький центр, який продукує безліч напрямів розвитку сучасної культури, цікавих розваг та забав. У Львові відбувається понад 50 різноманітних фестивалів. Львів – це справжня перлина світової культури, унікальність якої ми ми намагаємося донести й тут, на цій міжнародній виставці в Нью-Йорку.

Поки я розпитую Мар'яну Олесків про погоду, кавусю, біженців, до львівського павільйону підступає гурт людей, які, подякувавши за рекламні буклети, львівські пряники та яворівські забавки, признаються, що їхні предки виїхали колись зі Львова й вони хотіли б знайти їхні сліди, й чи туристичні агенції можуть у цьому допомогти. Таких самих потенційних відвідувачів України я зустріла пізніше й біля київського «буту» – чоловік з прізвищем Фріланд цікавився, як може знайти коріння своєї родини, яка жила колись, у XVIII столітті, на Полтавщині. Я напівжартома порадила йому звернутися до міністра закордонних справ Канади Христі Фріланд, можливо, в них спільне родинне дерево, а про себе подумала, що українські туристичні агенції мали б взяти до уваги перспективність і такого напрямку.

– Нас тішить, що знову відновлюється туристична зацікавленість Україною й Києвом, зокрема. Протягом минулого року українську столицю відвідало на 30 відсотків більше туристів, ніж попереднього, – каже Володимир Ганелін, начальник відділу іміджевої та інформаційної політики управління туризму Київської міської адміністрації. – Й

сьогодні на цій міжнародній виставці ми бачимо, що в нас є величезний потенціал. Водночас ми дуже вдячні за підтримку Фондації «США-Україна» та «Міжнародним авіалініям України».

Навіть тоді, коли материкова Україна ще не знала сюди дороги або участь у таких світових ярмарках була для нею великою розкішшю, її якнайкраще намагалася представити тут українська Америка. Зокрема, US-Ukraine Foundation зі штаб-квартирою у Вашингтоні, разом з місцевими українськими туристичними агенціями.

New York Times Travel Show-2017 – це гігантський ярмарок, де можна не лише прицінитися, вигідно купити кругосвітню подорож, виграти круїзну мандрівку, а й ближче познайомитися з культурними традиціями світу. Крім реклами суто туристичної продукції, учасники виставки показували «товар лицем» через пісенно-музично-смакові образи своїх країн. Візитівками України, наприклад, стали національна кухня, яку представляв ресторан «Веселка»



Мар'яна Олесків: «Львів – це захована перлина Європи, яку позові відкриває для себе світ!»

позитивний образ України, тому сьогодні ми тут, – сказав в інтерв'ю нашому тижневику Іван Кунь, віцепрезидент U.S.-Ukraine Foundation, яка під час виставки виступила спонсором павільйону №679 Discover Ukraine.

У прес-центрі «Нью-Йорк таймс», де акредитованим журналістам можна було отримати додаткову потрібну інформацію, його голова голосно погримував на тих, хто заходив сюди без акредитації, щоб випити безплатної кави. «Безплатної кави не буває!» – нарікав він. «Ой, як буває! – хотілося заперечити йому. – Та ще й з ікрою!» й повести до сусідньої зали. Бо перед тим, як зайти до прес-центру, неподалік на дверях однієї з конференц-зал помітила велику табличку «Russia» й з цікавості зазирнула туди. У величезній залі Міністерство туризму Росії представляло чемпіонат світу з футболу-2018, який дістався Російській Федерації, широко цитуючи свого президента й повідомляючи, що Ростуризм має 13 офіційних представництв у світі й найближчим часом планує відкрити 14-те в США.

WELCOME TO UKRAINE!

27-29 січня в павільйоні Jacob Javits-центру в Нью-Йорку відбулася міжнародна туристична виставка під егідою газети New York Times, у якій взяла участь й Україна



У Києві ви знайдете те, чого немає більше в жодній столиці світу!



Група підтримки від Фондації «Америка-Україна» та Українського католицького університету

з Другої авеню в Нью-Йорку, та національні танці, якими заповнили гурт «Іскра» під керівництвом Андрія Цибики.

Доки на авансцені господар «Веселки» Том Бірчард разом зі своїми кращими господинями-кухарками й офіціантами захоплено розказували доволі велелюдній аудиторії, яка, спливаючи слиною, сиділа перед сценою, немов у театрі, про вареники, які тут же ліпилися, варилися, потрапляли, майже за Гоголем, до рота й там танули, помітила збоку групу підтримки у вишиванках. З'ясувалося, що це представники Фондації «Америка-Україна» та Освітньої Фондації Українського католицького університету.

– Ми хочемо, щоб у світі Україна асоціювалася не лише з війною, а й українськими чудовими Карпатами, Шацькими озерами, Товтрами, прекрасними музеями, народними ремеслами, оригінальними фестивалями, унікальним народним мистецтвом... У таких дуже непростих умовах ми прагнемо творити



Українську національну кухню представляє власник ресторану «Веселка» Том Бірчард разом зі своїми найкращими кухарками

Усе це відбувалося під щедре частування – з млинцями-ікрою, пельменями, кавою, вином...

Хотілося, щоб поряд була конференц-зала з написом Ukraine, де в цю мить відбувається представлення пісенного конкурсу Євробачення, який прийматиме цього року Київ й у якому зголосилося взяти участь вже близько 50 країн. Вистачило б, напевне, одного «Ролекса» з руки злодійкуватого народного депутата, щоб оплатити таку презентацію на цій планетарній виставці й подарувати світові ще одну таку дефіцитну сьогодні позитивну картинку сучасної України.

Якщо хочете подорожувати Україною, подорожуйте разом із:

www.usukraine.org
www.traveltoulkraine.org
www.lviv.travel
www.visitkyiv.travel
www.enjoy-ukraine.com

Катерина Боруш

Страховий сертифікат (Endowment) до 18 років*

- Доступне для осіб від 0 до 10 років
- Мінімальна вартість поліси — \$5,000
- Вкладки платні до 18 років
- Без доплати на оформлення поліси
- Повна сума страхування виплачується у випадку смерті або при досягненні 18-річного віку
- Поєднання страхування життя та заощадження



ВІК	Хлопці	Дівчата
0	\$205	\$200
2	\$240	\$235
4	\$285	\$280
6	\$345	\$340
8	\$435	\$405
10	\$565	\$560

Щорічні вкладки для поліси на \$5,000.

* Доступне не в усіх штатах.

ПЕРЕДОПЛАТИ І ЗАОЩАДИ!



Український Народний Союз, Інк.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
Загальні інформації – 800-253-9862
www.UkrainianNationalAssociation.org
facebook.com/UkrainianNationalAssociation

Миттєвий обрахунок річних вкладок

888-538-2833



Банківські справи по-новому!

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТНОЇ СПІЛКИ NOVA UA

відбудуться в:

Неділю, 26-го лютого 2017 року

о 1:00-ій годині по полудні

В Українській Централі
240 Hope Avenue
Passaic, NJ 07055



Home Equity Line-of-Credit

Кредитна лінія під заклад хати!

До \$150,000 - Жодних коштів
на перші 6 місяців знижка на 0.50%*

*Rates are effective December 15, 2016 and are subject to change without notice. Offer is for qualified borrowers, subject to credit approval. Limited to primary owner-occupied 1-4 family residences. First or Second Lien Position, up to \$150,000, with a combined Loan to Value (CLTV) of 70-75%. After (6) complete billing cycles as the fixed rate, the rate goes to Prime Rate + Zero (3.750 current Prime Rate). Thereafter, the rate will be set monthly, at the highest Prime Rate (as published on the last business day of each month in The Wall Street Journal Prime Rate), subject to rate floor of 3.250% and rate ceiling of 10.000%. Payment does not include applicable taxes and insurance, which, if applicable, will make your payment obligation greater. Offer is subject to change. Certain restrictions may apply.

Ощадності та Пенсійні Сертифікати

18 місяців до 1.21% APY** 24 місяців до 1.26% APY
36 місяців до 1.46% APY 60 місяців до 2.22% APY

Допоможемо Вам легко перенести до нас Ваш 401K або IRA план!

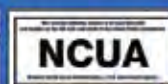
**APY is annual percentage yield. Rates are effective November 17, 2016 and are subject to change without notice.



Банківські справи по-новому!

Головний Офіс
387 Valley Road
Clifton, NJ 07013
973-471-0700

www.novafcu.com



Botany Village
237 Dayton Avenue
Clifton, NJ 07011
Phone: 973-772-0620

Користайте тепер -
відсотки та умови на моргеджах найвигідніші!

Звертайтеся до
Кредитівки Самопоміч
Нью Йорк

3.90%* APR

незмінний відсоток
25-ти річний термін

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

Головне бюро:

108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251
E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org
Outside NYC call toll free: 1-888 - SELFREL

Вигідно росташовані філії:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636
UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097
ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458
LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



SRNYFCU NMLS# 699320

*Потрібно 20% завдатку; 1-4 родинний дім для вжитку домовласника; без нараховування точок (no points); нема штрафу за передчасне сплатення позички; 300 місяців до сплати; \$1,000 позичка коштує \$5.22. Відсотки на позичках можуть змінитись в будь-який час без попереднього повідомлення. APR - Annual Percentage Rate, в річному відношені.